

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 12'000  
15. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.



www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

## Auf Wiedersehen im 2014

Bild: Häbi Haltmeier

**Aktuell.....**  
Einbahn  
im Städtli

**3**

**Alltag.....**  
Spatenstich  
im Nebel

**4**

**Tipps.....**  
Kalender  
mit Katzen

**20**

**Rückblick**  
.....  
So war das Jahr 2013 –  
die wichtigsten Ereignisse

**5**

**Mosaik.....**  
Weg ins  
Zentrum

**24**



**JACKS**  
COCKTAILS & MUSIC  
9320 ARBON  
BADGASSE 19

**WINTER LOUNGE**  
IM DEZEMBER & JANUAR

Freitag & Samstag ab 17 Uhr bis 22 Uhr  
Sonntag ab 15 Uhr bis 21 Uhr

Geniesse einen schönen Moment mit Freunden in unserer Winter Lounge. Ein Moment der Ruhe nach dem Einkaufsstress. Süffige Heissgetränke und jedes Wochenende eine andere leckere Suppe warten auf Euch. Bei trockenem Wetter könnt Ihr Euch an der Feuerschale wärmen...

**Autofahrschule**

Patricia  
**BOLLER**



Arbon  
und Umgebung

**078 815 16 11**

www.fahrschule-boller.ch

## Christbaumverkauf

Schöne, *frische* Rottannen, Nordmantannen, Blautannen und Omorika

**Verkauf ab Mittwoch, 18. Dezember 2013**

Auf Wunsch kann der Weihnachtsbaum auch selber geschnitten werden!  
**Günstige Preise**

Fam. Hans Nikles, Förster  
9320 Arbon  
Romanshornerstrasse 84  
Telefon 078 862 62 94

## Grosse Neueröffnung ab sofort

(ehemals NKD)

**Viele Markenartikel — jeder findet was bei uns!**

**GROSSE AUSWAHL – HAMMER PREISE – SUPER QUALITÄT – STARK % REDUZIERT**

- Marken Bettwäsche
- Über 100 Marken Herren- & Damendüfte
- Schöne Herren- & Frauenunterwäsche
- Handtaschen
- Schuhe
- Accessoires und vieles mehr.....

**Marken Outlet**  
Arbon

**Sonntag, 22. Dez. 12 – 17 Uhr offen**

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr 9.00 – 12.30  
13.30 – 18.30 Uhr  
Sa 9.00 – 17.00 Uhr

Hauptstrasse 30 | 9320 Arbon

## AKTUELL

Projekt «Lebensraum Altstadt» – provisorisches Verkehrsregime und Tempo 30

## Im Einbahnverkehr durch die Altstadt

Auf anfangs 2014 wird in der Arboner Altstadt provisorisch ein neues Verkehrsregime und Tempo 30 eingeführt. Die Ausarbeitung des neuen, provisorischen Verkehrsregimes erfolgte 2012 in einem partizipativen Mitwirkungsprozess.

Auf das neue Jahr hin wird das bestehende Verkehrsregime in der Altstadt von Arbon geändert. Aus dem Zweirichtungsverkehr in der Hauptstrasse wird ab Montag, 6. Januar 2014, Einrichtungsverkehr. Das heisst, wer vom Bahnhof Arbon in den Seeparksaal fahren will, fährt wie heute über die Hauptstrasse. Auf dem Rückweg jedoch führt der Weg neu durch die Promenadenstrasse. Parallel zur provisorischen Verkehrsführung gilt ab anfangs Januar auch in der gesamten Altstadt Tempo 30. Die Ausarbeitung des neuen Regimes erfolgte 2012 zusammen mit den Altstadtbewohnern, dem Gewerbe, den Liegenschaftsbesitzern und mit den an der Altstadt Interessierten.

**Hauptstrasse als Begegnungszone**  
Die Umgestaltung der Hauptstrasse ist eine flankierende Massnahme zur «Neuen Linienführung Kantonsstrasse» (NLK). Im Agglomerationsprogramm des Bundes – Siedlung und Verkehr – ist das Projekt in der A-Liste aufgeführt. Letztendlich sieht das in den Workshops erarbeitete Ziel die Schaffung einer in sich begrenzten Begegnungszone (Tempo 20) vor. Die Urnenabstimmung für das Gestaltungs- und Betriebskonzept samt Temporegime ist voraussichtlich für Frühling 2015 vorgesehen, mit anschliessendem Baubeginn ab 2016. Um die Altstadt im Bereich Hauptstrasse jedoch schon vorgängig dazu aufzuwerten, wird die Verkehrsführung bereits jetzt geändert, allerdings noch mit Tempo 30 statt 20 wie für Begegnungszonen vorgesehen. Dies, weil im Gegensatz zu Tempo-30-Zonen bei einer Begegnungszone Strassen und Trottoir niveaugleich zu gestalten sind, was nicht ohne grös-



sere baulichen Massnahmen erreicht werden kann.

### Mehr Wohnqualität für Anwohner

Ein tiefes Geschwindigkeitsniveau vermindert den Durchgangsverkehr, führt zu ruhigerem Fahrverhalten und erhöht die Sicherheit aller, insbesondere jedoch für die langsameren Verkehrsteilnehmer. Die Anzahl und Schwere von Unfällen nimmt ab, Schulwege sind entspannter, und es entsteht Raum für gesellschaftliche Aktivitäten, was insgesamt zu einer besseren Wohnqualität für Anwohnende führt. Gemäss Artikel 4 der Verordnung über die Tempo-30-Zonen und die Begegnungszonen des Bundes enthalten diese Zonen im Grundsatz keine Fussgängerstreifen, wenn nicht besondere Vortrittsbedürfnisse für Fussgänger dies erforderlich machen würde.

Das neue Einbahnregime gilt auch für die Regionalbusse. Die Bushaltestelle am Postplatz, in Fahrtrichtung Bahnhof, wird deshalb um einige Meter verschoben – plusminus auf die Höhe des katholischen Kirchgemeindehauses. Vom Einrichtungsverkehr nicht betroffen sind Velofahrende. Für sie wurde überdies in der Promenadenstrasse –

aufgrund des engen Strassenraumprofils – ein Velostreifen erstellt. Dieser ist bereits umgesetzt, wie auch die verkehrsberuhigenden Elemente in der Grabenstrasse.

### Rückmeldungen sind erwünscht

Das Provisorium gilt vorerst für ein Jahr. In dieser Zeit soll einerseits das in den Workshops erarbeitete Verkehrsregime auf seine allgemeine Akzeptanz überprüft werden, und andererseits dient das Provisorium dazu um zu schauen, ob mit dem Einbahnregime eine in sich begrenzte Begegnungszone auch wirklich umgesetzt werden kann. Entsprechende Rückmeldungen, Verbesserungsvorschläge oder allgemeine Eindrücke zum provisorischen Verkehrsregime können bis zum 25. April 2014 eingereicht werden. Entweder per Email an monique.trummer@arbon.ch oder per Post an Monique Trummer, Stadt Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon. Ein erstes Zwischenfazit zum Provisorium erfolgt an der öffentlichen Informationsveranstaltung vom Montag, 31. März 2014, wenn parallel dazu auch über die Ergebnisse aus den Workshops 2013 berichtet wird.

Medienstelle Arbon

## De-facto

### Arbon bewegt sich

Ein intensives Jahr geht zu Ende. Aber was gibt es Schöneres, als auf eine intensive Zeit zurück zu blicken und zu erkennen, dass sich der Einsatz auch gelohnt hat: die Eröffnung der «NLK», die Verkehrsreduktion in der Altstadt, erstes Interesse für die Nutzung der freiwerdenden Strassenflächen, der erste Spatenstich am Ufer der Steinacher Bucht und viele Vorbereitungen für Umsetzungen im kommenden Jahr. Die Unterstützung für die weitere Attraktivitätssteigerung der Altstadt ist gross. Mit der nötigen Portion Glück haben wir vielleicht bald wieder einen Wochenmarkt, zusätzliche Läden und weitere Verschönerungen und Investitionen. Arbon bewegt sich. Deutlich spür- und sichtbar wird dies Anfang Januar durch die neue Verkehrsführung auf Haupt- und Promenadenstrasse. Mit der Begrünung im Frühling werden wir ein zusätzliches Gefühl für die «neue» Altstadt bekommen. Mein herzlichster Dank geht an all jene, welche sich schon seit langer Zeit für Arbon engagieren, an alle, die mitgeholfen haben, dass 2013 ein gutes Jahr geworden ist und besonders an die Mitarbeitenden der Stadtverwaltung, die wiederum einen wirklich guten Job gemacht haben. Ich wünsche Ihnen allen ein schönes Weihnachtsfest, einen guten Start ins 2014, und ich bin jetzt schon gespannt, was wir 2014 alles gemeinsam erreichen werden.



Andreas Balg,  
Stadttammann  
Arbon

**Arboner präsidiert Rechtsanwälte**  
Rechtsanwalt Christoph Spahr aus Arbon steht neu an der Spitze des Thurgauischen Anwaltsverbands (TAV). Dieser zählt aktuell 112 Aktiv- und 105 Freimitglieder. Christoph Spahr ist Rechtsanwalt und Partner der Advokatur im Lindenhof in Arbon. msi

## Workout Gym mehr als nur Fitness!

In Arbon und Amriswil bietet Ihnen das Workout Gym in einer stilvollen Atmosphäre ein vielseitiges Angebot wie Ausdauer- und Krafttraining an top Geräten, Gruppfitness mit zahlreichen Kursen oder ein entspannendes Wohlfühlerlebnis in der Sauna. Bei uns ist für alle etwas dabei.

**24% Rabatt am 24. Dezember 2013**  
**(auf das gesamte Sortiment und Abo's)**

Fitnessbereich mit top modernen Geräten, Cardio-Ausdauergerät mit TV, Kurse von Bodypump, CX-WORX, bis Zumba, Pilates, Yoga und Spinning.





**Mitteilung der PSG Arbon Schulverwaltung geschlossen**

Die Büros der Schulverwaltung bleiben vom Montag, 23. Dezember 2013, bis Sonntag 5. Januar 2014, geschlossen. Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute für das Neue Jahr.

*Behörde und Schulverwaltung der Primarschulgemeinde Arbon*

**Aus dem Stadthaus**

**Sanierungsarbeiten im Januar 2014**

Die Bauarbeiten zur Sanierung Rütistrasse wurden so terminiert, dass die Rütistrasse aktuell in einem wintertauglichen Zustand dem Verkehr überlassen werden kann. Für die Fertigstellung der Sanierung sind noch letzte Werkleitungs- und Strassenbauarbeiten im Kreuzungsbereich der Rütistrasse, Industrie- und Seestrasse offen, welche den Verkehr jedoch nur geringfügig tangieren werden. Wenn es die äusserlichen Bedingungen erlauben, wird mit diesen Arbeiten am Montag, 6. Januar 2014, begonnen. Bei guter Witterung können sie bis voraussichtlich Ende Januar 2014 abgeschlossen werden.

*Medienstelle Arbon*

**Kirchenmusik an Weihnachten**

Eröffnet werden die feierlichen Christmetten am Dienstag, 24. Dezember, mit dem Familiengottesdienst um 16.30 Uhr in der Arboner Kirche St. Martin. Philipp Kreyenbühl, Oboe, und Dieter Hubov, Orgel, umrahmen mit festlicher Barockmusik die Gottesdienste um 18.00 Uhr sowie am ersten Weihnachtstag um 10.15 Uhr. Der Kirchenchor St. Martin und Mitglieder der Südwestdeutschen Philharmonie Konstanz führen in der Christmette um 23.00 Uhr Weihnachtsmotetten des Barock und Teile aus der Missa brevis in G-Dur von J. Haydn (1732–1809) auf. Am Stephanstag, Donnerstag, 26. Dezember, wird der Gottesdienst um 9.00 Uhr in der Kirche St. Otmar Roggwil und um 10.15 Uhr in der Kirche St. Martin Arbon von der Vorsängergruppe musikalisch gestaltet.

*mitg.*

**28 Mietwohnungen in Roggwil**



*Spatenstich für drei Blocks mit 28 Mietwohnungen und einer Tiefgarage mit 49 Abstellplätzen – Isabelle und Hans Gsell bauen «im Garten».*

**Drei Jahre sind seit Planungsbeginn verstrichen, doch nun wird das Bauvorhaben im Roggwiler «Garten» endlich realisiert. Für Isabelle und Hans Gsell baut «allreal» 28 Mietwohnungen in drei Mehrfamilienhäusern an der Poststrasse 9 bis 13.**

Läuft alles nach Plan, so können die ersten der insgesamt 28 Mietwohnungen im Frühjahr 2015 bezogen werden. Bis zur Baubewilligung verstrichen insgesamt rund drei Jahre. Zu reden gab vor allem die Zu- und Wegfahrt über die Poststrasse.

Für die Planung des Bauvorhabens

zeichnet das Architekturbüro alba-plan ag von Peter Baldauf aus Wald verantwortlich. Für die Bauleitung zuständig ist Dominik Oehler vom Generalunternehmer «allreal». Gebaut werden auf je drei Etagen zwei 1½-Zimmer-Wohnungen, drei 2½-Zimmer-Wohnungen, neun 3½-Zimmer-Wohnungen sowie fünf 5½-Zimmer-Wohnungen. Die Mietzinse bewegen sich zwischen 820 und 2170 Franken. Reserviert sind bereits neun Wohnungen. – Weitere Infos unter [www.wohnen-im-garten.ch](http://www.wohnen-im-garten.ch)

*red.*

**Letzte Gürtelprüfung im 2013**



*Kürzlich wurden bei Song mu Kwan / Taekwon-Do und Hatha Yoga mit Massimo Trombetta an der Friedenstrasse 3a in Arbon die letzten Gürtelprüfungen in diesem Jahr durchgeführt. Von 20 Teilnehmern haben dieses mal deren fünf nicht bestanden. Trotzdem verlief der Abend im Beisein der Grossmeister Odenwald (7. Dan) und Götz (4. Dan) zufriedenstellend.*

*mitg.*

**Aus dem Stadthaus**

**Kehrrichtentsorgung über Weihnachten/Neujahr**

Die Kehrrichtabfahren im Gebiet nördlich der Rebenstrasse und in der Altstadt von Donnerstag, 26. Dezember 2013 (Stefanstag), werden am Samstag, 28. Dezember 2013, und jene von Donnerstag, 02. Januar 2014 (Berchtoldstag), am Samstag, 04. Januar 2014, nachgeholt.

**Büroöffnungszeiten Stadtverwaltung / Pikettdienst für Bestattungen**

Die Büros der Stadtverwaltung Arbon bleiben von heute Freitag, 20. Dezember 2013, ab 16.00 Uhr bis Montag, 06. Januar 2014, 08.30 Uhr durchgehend für das Publikum geschlossen.

Für Bestattungen, die während dieser Zeit geregelt werden müssen, steht ein Pikettdienst unter 079 542 57 49 zur Verfügung. Ebenfalls geschlossen bleiben die Schalter und Telefonleitungen der Stadtverwaltung wegen einer internen Mitarbeiter-Informationsveranstaltung am Montag, 13. Januar 2014, von 08.00 bis 10.00 Uhr.

Wir danken für das Verständnis.

Stadtrat, Stadtverwaltung und Werkhof wünschen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

*Stadtkanzlei Arbon*

**Weihnachten ist nahe**

Am 4. Advent, 22. Dezember, findet um 17.00 Uhr in der Evangelischen Kirche Arbon das traditionelle «Weihnachten ist nahe» statt. Gertrud Binder wird weihnachtliche Geschichten und Texte vortragen, die von zwei- und vierhändiger und -füssiger Musik, gespielt von Simon Menges und Eun-Hye Lee, stimmungsvoll umrahmt werden. Ausserdem wird es bekannte Advents- und Weihnachtslieder geben, bei denen man nach Herzenslust und aus voller Kehle mit einstimmen darf. Anschliessend sind Alle zu einem geselligen Apéro mit Glühmost und Guetzli im Kirchgemeindehaus eingeladen.

*mitg.*

«felix. die zeitung.» blickt auf ein abwechslungsreiches Jahr zurück

**Ein Wechselbad der Gefühle**



*Bild: Habi Haitmeier*

**Fürbitte zum Jahreswechsel**

«Ich bitte nicht um Wunder und Visionen, sondern um Kraft für den Alltag. Mach mich erfinderisch, damit ich mich im täglichen Vielerlei nicht verliere. Lass mich die Zeit richtig einteilen und mich herausfinden, was erst- und was zweitrangig ist. Ich bitte um Mass, dass ich nicht durch das Leben rutsche und auf Lichtblicke und Höhepunkte achte, sowie mir Zeit für Besinnung, Erholung und kulturellen Genuss nehme. Träume helfen nicht weiter, weder über die Vergangenheit, noch über die Zukunft. Hilf mir, das Nächste so gut wie möglich zu tun. Schenk mir die nüchterne Erkenntnis, dass im Leben nicht alles glatt gehen kann, dass Schwierigkeiten und Niederlagen, Misserfolge und Rückschläge eine selbstverständliche Zugabe zum Leben sind, durch die wir wachsen und reifen. Schick mir im rechten Augenblick jemand, der den Mut hat, mir die Wahrheit in Liebe zu sagen. Viele Probleme lösen sich dadurch, dass man nichts tut. Gib, dass ich warten kann. Schenke mir wahre Freunde und lass mich diese Freundschaft wie eine zarte Pflanze pflegen. Mach aus mir einen Menschen, der einem Schiff mit Tiefgang gleicht, um auch die zu erreichen, die 'unten' sind. Bewahre mich vor der Angst, ich könnte das Leben versäumen. Gib mir nicht, was ich wünsche, sondern das, was ich brauche. Lehre mich die Kunst der kleinen Schritte.»

*Antoine de Saint-Exupéry*

**Frohe Festtage**



**bistro turm**

**Wir wünschen unseren Gästen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr! Geniessen Sie den Jahreswechsel unter dem Sternenhimmel!**

**SILVESTER AB 21 UHR OFFEN**

Karin Maier  
Grabenstrasse 2, 9320 Arbon  
www.bistro-turm.ch  
Natel 079 228 82 91

**aesthetic & beauty permanent make-up**

wünscht Ihnen erfüllte, schöne Weihnachtstage und ein glückliches, gesegnetes 2014.

Die Permanent Make-up Stylistin Ihres Vertrauens  
Regula Hunziker

Spechtstrasse 6  
CH-9320 Arbon / 071 440 05 26  
www.aesthetic-make-up.ch

**KINDERHAUS ARBON**

Ein grosses **DANKESCHÖN** an ALLE, die das Kinderhaus Arbon 2013 ideell und finanziell unterstützt haben.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins Jahr 2014.

Die Kinder, das Team und die Kommission des Kinderhauses Arbon

**Liliane**

Hair - Studio mit Ambiente

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen.

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.

Liliane Dudli  
Seeblickstrasse 11  
9320 Arbon

071 446 49 50  
www.coiffeurliliane.ch

**Öffnungszeiten über die Festtage:**

**Dienstag, 24. Dezember**  
Mi, 25. / Do, 26.12. 6.30 – 13.00 Uhr geschlossen  
Fr, 27.12. 06.00 – 18.30 Uhr  
Sa, 28.12. 06.00 – 13.00 Uhr

**Dienstag, 31. Dezember**  
Mi, 1.01. / Do, 2.01.2014 6.30 – 13.00 Uhr geschlossen  
Fr, 3.01. – Sa, 4.01.2014 normale Öffnungszeiten

**Montag, 6.01.2014 (DREIKÖNIG)** 6.00 – 12.00 Uhr

Damit Sie über die Festtage frisches Brot geniessen können, bieten wir Ihnen Frischbackbrote, -brötli, -gipfel und -zöpfe zum Selberbacken an. Als Dessert empfehlen wir unsere Glacétorten und zum Mitbringen eignen sich die Macarons in den attraktiven Geschenksverpackungen.

**Bei uns können Sie gewinnen!** In jedem 50. Königskuchen ist ein goldiger König versteckt. Den Gewinnern winken attraktive Preise.

Anstelle eines Kundengeschenks spenden wir dieses Jahr an World Vision für die Taifun-Opfer auf den Philippinen.

Wir bedanken uns herzlich für Ihre Treue und wünschen Ihnen erholsame Feiertage und fürs 2014 gute Gesundheit.

**de roggwiler beck** Telefon 071 455 12 26  
www.deroggwilerbeck.ch

**Öffnungszeiten Restaurant Senario, Arbon  
Weihnachten und Silvester**

**Dienstag, 24.12.13** geöffnet ab 15 bis 18 Uhr und abends ab 22 Uhr  
25./26.12.2013 geschlossen

**Freitag, 27.12.13** geöffnet ab 16.00 Uhr

**Samstag, 28.12.13, Sonntag, 29.12.13** geschlossen

**Montag, 30.12.13** geöffnet ab 16 Uhr

**Dienstag, 31.12.13** geschlossen

**Mittwoch, 01.01.2014** geöffnet ab 16.00 Uhr

Ich wünsche Euch besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins 2014 und möchte mich an dieser Stelle bei allen meinen Gästen für die schöne, gemeinsame Zeit im 2013 bedanken.

Jacqueline Montibeller

**Tres AMIGOS**  
Mexican Bar und Restaurant

wünscht schöne Festtage!

9325 Roggwil  
Tel. 071 455 12 19  
www.tresamigos.ch

**Herzlichen Dank an meine treue Kundschaft**

Danke, dass Sie sich überwunden und den Weg zu mir gefunden.  
An mich geglaubt, und sich mir anvertraut.  
Mir dann treu geblieben und anderen die Empfehlung geben.  
Dafür und noch viel mehr, danke ich von Herzen sehr!

Ihre Béatrice Thönen

**barefoot**  
podologie

**Béatrice Thönen**  
Podologin SPV

Bahnhofstrasse 33  
9320 Arbon  
Tel. 071 446 55 59

**JANUAR**

**1.** Der Vorsitz der Arboner Interpartei wechselt von Roland Schöni (SVP) zu Philipp Hofer (CVP).

**3.** Neujahrsgroßzügung der SVP Arbon und Horn: Illustre Gäste sind heuer Rechtsanwalt Valentin Landmann und Kantonsrat Hermann Lei.

«Ein Jahr zählt mit so vielen Tagen, die man genutzt hat.»  
George Bernard Shaw

**14.** Spatenstich im Kindergarten an der Waagstrasse. Der kinderfreundliche Maschinist Senad Lujbianic instruiert die Kindergärtler im Bagger mit stoischer Ruhe.

**14.** SSG-Präsident Hanspeter Keller präsentiert der Interpartei ein tiefrotes Budget 2013 mit einem Aufwandüberschuss von 1,69 Mio. Franken. Für 2014 steht gar eine Erhöhung des Steuerfusses zur Debatte.

**20.** 24. «Grosser Preis von Arbon» – rund 50 Miniflitzer kämpfen im Arboner Seeparksaal um Zeiten und Ehre.



Das Arboner Stadthaus wird gestürmt – Stadttammann Andreas Balg (links) übergibt «seine» Stadt in die närrische Obhut von Jürg Lengweiler.

**6.** Ehre für den Arzt Roman Buff – er wird als Arboner des Jahres 2012 gewürdigt. Implemia-Bauleiter Paul Blust wird mit dem Energiepreis der Stadt Arbon ausgezeichnet.

**8.** Januar: Die Arboner Stadtgärtner fällen im Strandbad eine 80-jährige, leider faule Trauerweide. Das gleiche Schicksal ereilt 16 weitere Parkbäume.

**8.** Maja Meier wird nach 28 Jahren als Schulzahnärztin verabschiedet. Nachfolgerin wird Figen Akyelken.

**12.** «Olympische Spiele» in Roggwil – der STV Roggwil begeistert an der Abendunterhaltung.

**13.** Köbi Auer ist überwältigt. Sein Hallenflohmart wird mit 170 Anbietern im vollbesetzten Seeparksaal ein Riesenerfolg!

**21.** Freude herrscht bei der Friedhofchefin Reka Bitterlin. Stadtrat Konrad Brühwiler und Abteilungsleiter Peter Wenk überreichen ihr den goldenen Fahrzeugschlüssel für ein neues Bestattungsfahrzeug.

**22.** Im Parlament wird beschlossen, dass Stadttammann Andreas Balg jährlich 205 518 Franken verdient; 16 300 Franken weniger als sein Vorgänger Martin Klöti.

**22.** Das Parlament weist die Vorlage des Stadtrates zurück. Damit muss die Exekutive beim Projekt einer neuen Entsorgungsstelle über die Bücher.

**29.** Fredi Näf, Präsident der Bürgergemeinde Arbon, präsentiert mit Dominique und Louis Gerald Berge ein neues Pächterehepaar für den «Römerhof». Start ist am 4. April.

**4.** Der behinderte CVP-Nationalrat Christian Lohr ist Gast der CVP Arbon im Hotel Metropol.

**8.** Kudi Müller – der Mann mit 1000 Witzen im Kopf – übernimmt von Heinz Oberholzer das Präsidium der Seniorenvereinigung Arbon.

**9.** Mitglieder des Vereins Pro Skatepark stellen hinter dem Seeparksaal Visiere für die geplante Anlage.

**14.** Spatenstich bei der Leimholz AG. Nach dem Brand im «Saurer WerkZwei» baut Firmeninhaber Peter Haag einen Neubau in Steinach.

**15.** Stadthausstürmung und «Lälle Obig» – die Arboner Dreitage-Fasnacht beginnt.



**15.** In der traditionsreichen Gerberei Max Gimmel AG beginnt der Liquidationsverkauf.

**16.** Und wieder zittern die Wände des Seeparksaals an der traditionellen «Hüülernacht».

**17.** Nach dem internationalen Faschnachtszug und dem Abschlusskonzert der Guggenmusiken im Seeparksaal erhält Stadttammann Andreas Balg den Schlüssel für das Amtshaus symbolisch zurück.

**20.** Eröffnung der Seegfröni-Ausstellung in Langenargen. Besonderer Gast ist der 84-jährige Edwin Lengweiler, der vor 50 Jahren auf seinem Pferd über den Bodensee ritt.

**22.** Ein 14-jähriger Junge vergisst eine Pfanne mit Öl auf dem brennenden Herd. Die Folge davon ist ein Wohnungsbrand an der St.Gallerstrasse 45 in Arbon.

**22.** An der Sportnacht werden im Seeparksaal erfolgreiche Sportler und die verdiente Sportförderin Heidi Notz geehrt.

**26.** Die SVP macht ihre Drohung wahr: die Parlamentsfraktion erhebt im Stadthaus Einsprache gegen den geplanten Skatepark.

**27.** Die Bombe platzt: am 5. «SummerDays»-Festival am 23. und 24. August ist als Topact Joe Cocker angesagt. Ein Wiedersehen gibt es mit Toni Vescolis «Les Sauterelles».

«Das neue Jahr hat so lange eine weisse Weste, bis man sie anzieht.»  
Hans Fallada (1893-1947), eigentlich Rudolf Ditzen, deutscher Schriftsteller



Wir bedanken uns für Ihre Treue und Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen schöne Festtage und ein gutes neues Jahr!

Ihr BESTCOM Team.

**BESTCOM**

sehen · hören · verstehen

TV | RADIO | SAT | COMPUTER | MULTIMEDIA

Hauptstrasse 31 9320 Arbon www.bestcom.ch

Exklusiver Vertriebspartner von:

**LOEWE.**

**BOSE**

■ SPECTRAL

**collegium musicum**  
ostschweiz

## weihnachtssingen

seid froh dieweil ...  
bach - weihnachtsoratorium, offenes singen

Sa 21. Dezember 2013, 18.00 Uhr, St. Gallen, St. Laurenzenkirche  
So 22. Dezember 2013, 18.00 Uhr, Herisau, evangelische Kirche



J.S. Bach - Weihnachtsoratorium BWV 248, Kantate III  
Weihnachtslieder - offenes Singen

Muriel Schwarz - Sopran  
Susanne Schaeffer - Alt  
Erlend Tvinnereim - Tenor  
Roman Walker - Bass  
Kammerchor Oberthurgau Arbon  
Collegium Musicum St. Gallen  
Robert Schneider - Lesung  
Leitung: Mario Schwarz  
Freier Eintritt - Kollekte

Medienpartner: TAGBLATT die gestalter werbung

**creativa** GmbH

Werbung Beschriftung Digitaldruck

Romanshomerstr. 58  
9320 Arbon  
071 446 62 85  
info@creativa.ch  
www.creativa.ch

**NEU** Creativa Lasergravuren

- Stempel
- Türschildergravuren
- Rundgravuren
- 3D Schriften



**Beschriftung mit Biss.**



## Sonnhalden

Wohnen und Pflege im Alter

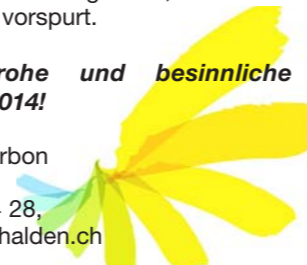
**Was wären wir ohne die vielen helfenden und unterstützenden Hände!**

Herzlichen Dank

- Allen Angehörigen für das entgegengebrachte Vertrauen.
- Den über 40 freiwilligen Helferinnen und Helfern, die wir anlässlich der MA-Weihnachtsfeier für die vielen investierten Stunden ehren durften.
- Und allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wie auch der Betriebskommission fürs Engagement im Pflegeheim, d.h. für die Generation, die letztlich unser Leben vorspurt.

**Ihnen allen wünschen wir frohe und besinnliche Weihnachtstage und ein gesundes 2014!**

**Sonnhalden**, Regionales Pflegeheim Arbon  
Rebenstrasse 57, CH-9320 Arbon,  
Telefon 071 447 24 24, Fax 071 447 24 28,  
e-Mail info@sonnhalden.ch, www.sonnhalden.ch



**Ein echter Freund geht mit Ihnen durch dick und dünn.**

Wo immer der Weg Sie hinführt – wir sind dabei.  
**PP Autotreff. Professionell. Persönlich.**

Ihr Partner in Wittenbach für Volkswagen, Audi und VW Nutzfahrzeuge: www.ppautotreff.ch



Das Auto.



Sie kandidieren für das SSG-Präsidium und wollen die Nachfolge von Hanspeter Keller antreten: (von links) Susann Keel, Robert Schwarzer und Uta Reutlinger. Im ersten Wahlgang wird jedoch niemand gewählt.

## MÄRZ

**1.** Im Stadthaus deponieren Vater Riquet und Sohn Felix Heller ihre Petition für «Tempo 30». Sie haben für die geforderte Verkehrsberuhigung im östlichen Bergquartier 507 Unterschriften gesammelt.

**1.** Nach dem Verkauf des Geschäftsbereichs «Kühlen» durch die AFG nimmt die Firma V-Zug-Kühltechnik die Arbeit in der Halle beim Seeparksaal auf.

**2.** Beim ersten Respektfest Arbon werden beinahe 40 freiwillige Helferinnen und Helfer geehrt. Ihr Lohn ist ein fröhliches Showprogramm im «Triebwerk».

**3.** Der Souverän genehmigt das stark defizitäre Budget der SSG Arbon deutlich. Ebenfalls deutlich wird der Voranschlag der Stadt Arbon mit einem Budgetdefizit von 1,1 Mio. Franken angenommen.

**8.** Jetzt ist es auch in Arbon bekannt: Peter Safari Shehe hat die Wahl als Regierungspräsident in seinem Bezirk in Kenia gewonnen. Der dunkelhäutige Arboner Facility Manager wird Herr über 140 000 Kenianer.

**14.** Erfolgreiche Leserreise von «felix. die zeitung.» zur Victorinox in die Innerschweiz. Die Teilnehmer sind begeistert.

**14.** Christian und Ramona Tobler haben es geschafft: das Restaurant

Linde in Roggwil wird Mitglied in der Gilde etablierter Schweizer Gastronomen.

**16.** Im ZiK darf gelacht werden: Clownin Gardi Hutter tritt mit ihrem Stück «Die Schneiderin» auf und begeistert die 240 Besucher.

**18.** In der Galerie Adrian Bleisch wird die «Seegfrörni»-Ausstellung – wie in Langenargen mit Edwin Lengweiler, Claudius Graf-Schelling und Andreas Balg – eröffnet.

**18.** Prominenter Gast in der «Frohsinn-Runde» der AFG: Jean Ziegler vom UNO-Menschenrechtsrat referiert über «Das Recht auf Nahrung und seine Feinde».

**23.** Wiederum ist die Velobörse auf dem Fischmarktplatz ein Renner. Insgesamt wechseln über 120 gebrauchte Fahrräder die Besitzer.



Die «messe am see» im Seeparksaal lebt nicht nur von rund 60 Ausstellern, sondern auch von den «Golden Ager».

**26.** Die Steinacher sagen Ja zu einem um 3 Prozent tieferen Steuerfuss, zu einem neuen Tanklöschfahrzeug, zur Sanierung der Schönthalstrasse und zu einem Glasfasernetz für knapp 2 Mio. Franken.

**29.** Die neue Rebenbrücke wird eingeweiht – sehr zur Freude zahlreicher Reben-4-Schüler.

## APRIL

**3.** Die «messe am see» öffnet ihre Tore. 60 Aussteller und die «Golden Ager» prägen die Ausstellung im Seeparksaal.

**7.** Eine Delegation der Stadt Chur überbringt dem Saurer-Museum einen Spritzen- und Schwemmwagen, Baujahr 1930.

**12.** Klima-Event der Otto Keller AG im Zelt neben dem Seeparksaal. Prominenter Gast ist der Klimaforscher Thomas Stocker.

**14.** Pfarrerin Karin Voss stellt sich mit einem Gottesdienst in Arbon vor. Sie bewirbt sich für die Nachfolge von Bruno Wiher.

**16.** Erfreuliche Meldung vom Arboner «Zahlmeister» Patrick Hug. Anstelle des budgetierten Defizits von 687 000 Franken schliesst die Jahresrechnung mit einem Überschuss von 258 000 Franken ab.

**17.** Das Architekten-Duo Andreas Buss und Heike Lutz gewinnt den

Wettbewerb für das neue Seegarren-Schulhaus der PSG Arbon.

**20.** Die Raiffeisenbank Regio Arbon lädt zur ersten Generalversammlung nach der Fusion. Nicht weniger als 1260 Genossenschafter folgen dieser Einladung im Seeparksaal.

**23.** Nun ist es definitiv. Die Stadt Arbon verkauft das Hamel-Gebäude für 2,1 Mio. Franken an HRS.

**24.** Der «Clean Day Weiher» ist eine Putzaktion im Rahmen des Projektes «Respektstadt Arbon» und lockt einige Freiwillige an.

**27.** Manuel Stahlberger ist Gast im ZiK. Sein Programm «Innerorts» stösst wie erwartet auf Begeisterung.

«Denke immer daran, dass es nur eine Zeit gibt: Heute. Hier. Jetzt.»

Leo Tolstoi

**30.** Christoph Tobler tritt als Präsident der IG Sport Region Arbon zurück. Noch ist kein Nachfolger in Sicht.

**27.** Finissage der «Seegfrörni»-Ausstellung. Was bleibt, ist die Freundschaft zwischen Langenargen und Arbon.

**28.** Für das SSG-Präsidium kann sich der Souverän für keinen der drei Kandidierenden entscheiden. Der zweite Wahlgang findet am 9. Juni statt.



**AutoSpritzwerk**  
**ASI**  
Carrosserie

Interieur Reparaturen  
**ASI**  
Autokosmetik

A. Murtezi  
Romanshoner Strasse 58/19  
CH-9320 Arbon  
Tel. +41 (0)71 440 33 04  
Tel. +41 (0)71 440 40 15  
Natel +41 (0)79 604 13 60

**...wir bieten an:**

- Auto Spritzwerk
- Spezial-Lackierung
- Unfall-Reparaturen
- Abschleppdienst
- Fahrzeugreinigung
- Autokosmetik
- Interieur Reparatur
- Nano Versiegelung
- Scheibencenter / Rep.
- Scheiben Tönen

**www.asi-spritzwerk.ch**

Ein herzliches Dankeschön an unsere Kunden und Freunde und gute Fahrt ins 2014.

**Die Fachwerkstatt, rund um Ihre Carrosserie.**

**«Ihr Gehör liegt mir am Herzen»**



**PHONAK**  
hearing systems

**9320 Arbon**  
Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

**9400 Rorschach**  
Hauptstrasse 65, Eingang Signalstrasse  
Telefon 071 841 47 88

**Hörberatung Blumer**  
der Hörprofi

**RESTAURANT**  
**MICHELAS ILGE**

**Dienstag, 24. Dezember**  
ab 12 Uhr gratis Suppe im Freien  
(s'hät solangs's hät)

**Adventsfenster Öffnung**  
25. Dez. bis 30. Dez. 2013 geschlossen  
Silvester, 31. Dez. offen  
ab 18.30 Uhr

**GALADINNER**  
Reservation erforderlich

Das «Ilge»-Team bedankt sich für die Treue und wünscht allen schöne Festtage und einen guten Rutsch ins 2014.

**Restaurant Michelas Ilge**  
Kapellgasse 6, CH-9320 Arbon  
T +41 (0) 71 440 47 48  
www.michelasilge.ch  
michelasilge@gmx.ch

**Gesunde Festtage in der Oberwaid**



Verbringen Sie Ihre Feiertage bei uns in der festlich geschmückten Oberwaid. Wir heissen Sie herzlich willkommen:

**WAIIDnacht Festessen | 24. und 25. Dezember 2013**  
Ausgewählte 4-Gang-Menüs von Küchenchef Sepp Herger in weihnachtlicher Atmosphäre, CHF 105.- pro Person (exklusive Getränke)

**WAIIDwechsel Festessen | 31. Dezember 2013**  
Exklusives 5-Gang-Galamenü und Tanz in der Lobby mit musikalischer Begleitung der Swinging Party Band CHF 130.- pro Person (exklusive Getränke)

Die kompletten Festmenüs und Arrangements unter:  
<http://www.oberwaid.ch/aktuell/arrangements.html>  
Weitere Informationen und Reservationen unter:  
T 071 282 04 60 und reservation@oberwaid.ch

**Schweizer Heiltradition**  
seit 1845

Rorschacher Strasse 311 | Postfach  
9016 St. Gallen – Schweiz  
T +41 (0)71 282 0460 | www.oberwaid.ch

**OBERWAID**  
KURHAUS & MEDICAL CENTER

coiffeur  
**sisters**

**Frohe Weihnachten und zum neuen Jahr die besten Wünsche.**

**Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen und Ihre Treue.**

daniela bischof  
monika segginger

romanshonerstr. 79  
9320 arbon  
**071 446 11 66**

**Wein-Degustation**

**Samstag, 21. Dezember (10–17 Uhr) im Getränke-Markt**

**Wir empfehlen Ihnen verschiedene Weiss- und Rotweine und offerieren einen Degustations-Rabatt von 10%**

Praktisch zum Abholen oder mit promptem Hauslieferdienst!

**MÖHL**  
**GETRÄNKE-MARKT**

Getränkehandel der Mosterei Möhl AG, 9320 Arbon  
Telefon **071 447 40 73**



**MAI**

**2.** Die Referendumsfrist «Nein zum Rossfall-Verkauf» läuft ab. Die jungen Initianten Felix Heller und Philipp Hofer sammeln 513 Unterschriften. Abgestimmt wird am 22. September.

**3.** Otto Meier feiert seinen 106. Geburtstag. Damit ist er der älteste Arboner Einwohner.

**4.** Zehn Monate nach seiner Gründung feiert der Lions Club Arbon seine Taufe. Dabei sind Mitglieder aus ganz Europa.

**4./5.** Zum 37. Mal lädt der RV Arbon zur «Mostindien-Rundfahrt» ein.

**7.** Remo Bass (CVP) löst Fabio Telatin (SP) im Stadtparlament als «höchster Arboner» ab.

**8.** Unkonventioneller Spatenstich für eine neue Roggwiler Primarschule. Nach Herzenslust dürfen Kindergärtler mit Steinen die Scheiben der alten Turnhalle einwerfen.

**14.** Bibliothekarin Elsbeth Frauchiger präsentiert im Beisein von Vize-Stadtmann Patrick Hug die neue Internetplattform «dibiost» – ein Quantensprung für die Bibliothek!

**15.** Spatenstich für den Bau+Hobby-Markt mit Tankstelle von Coop im Morgental. Am 27. Februar 2014 soll Eröffnung gefeiert werden.

**16.** Der ehemalige Nationalspieler Alain Sutter trainiert auf dem Stacherholz im Fussballcamp mit Kids.

**17.** Die Genossenschaft Verlag MediArbon lädt zur Genossenschaftsversammlung. Sie blickt auf ein zufriedenstellendes Jahr von «felix. die zeitung.» zurück.

**25.** Am Kulturfest zieht einmal mehr Nada Strasser die Fäden. Der Jakob-Züllig-Park verwandelt sich in einen multikulturellen und farbenfrohen Platz mit Teilnehmern aus 13 Nationen.

**25.** Jungfernfahrt für «Möhls Apfelsaft-Express». Der Triebwagen BDe 3/4 stösst auf reges Interesse.

**26.** Neunter Töfigottesdienst in der evangelischen Kirche Arbon. Das Motto lautet in diesem Jahr «So many roads»; der Korso bewegt sich bei schlechtem Wetter durch den Oberthurgau.

**28.** HRS CEO Martin Kull informiert im Seeparksaal über die bauliche Entwicklung in Arbon.

**29.** Kaspar Hug gibt nach acht Jahren seinen Rücktritt als Chef der Arboner Weihnachtsausstellung bekannt. Für die Arwa zeichnet künftig Erwin Steiner verantwortlich.



Remo Bass, CVP, (links) übernimmt von Fabio Telatin, SP, das Präsidium des Arboner Stadtparlaments.

Höhe von 19,5 Mio. Franken einstimig an.

**5.** Zusammen mit vier weiteren Journalisten erhält der Arboner «TZ»-Redaktor Max Eichenberger den Ostschweizer Medienpreis.

**9.** Anstelle des kurzfristig zurückgetretenen Hanspeter Keller wählt der Souverän Robert Schwarzer ins SSG-Präsidium. Dieser lässt die beiden Mitkandidatinnen klar hinter sich.

**9.** Ebenfalls gewählt wird Pfarrerin Karin Voss von der evangelischen Kirchgemeinde. Sie tritt die Nachfolge von Bruno Wiher an.

**9.** Zu einem Projektierungskredit von 920 000 Franken für ein drittes Arboner Schulzentrum im «Seegarten» sagen die Stimmberechtigten der PSG Arbon ja.

**10.** Audienz beim Stadtmann. Die IG «sensibel bauen im Städtli» deponiert eine Petition gegen die

geplante Römerhof-Überbauung mit 918 Unterschriften.

**13.** Ein Arboner steht im Rampenlicht am Eidg. Turnfest in Biel. Daniel von Gunten gibt die Fahne des Schweizerischen Turnverbandes nach sechs Jahren weiter.

**20.** «Senioren-Olympiade» im Arboner Haus «Quisisana». Den friedlichen Wettstreit unter sechs Alters- und Pflegeheimen entscheidet die Steinacher Gartenhof-Equipe für sich.

**JUNI**

**2.** Der Bernerverein Arbon feiert im Seeparksaal sein 75-Jahr-Jubiläum. Ehrengast ist die Berner BDP-Nationalrätin Ursula Haller.

**3.** Die Sonnhalden-Genossenschaft nehmen einen Investitionsantrag für eine Heimerweiterung in

**Stolz präsentieren Markus (links) und Ernst Möhl anlässlich der Jungfernfahrt ihren «Möhls Apfelsaft-Express».**

«Die Zeit verlängert sich für alle, die sie zu nutzen verstehen.»

Leonardo da Vinci

**23.** Evangelisch Arbon verabschiedet Pfarrer Bruno Wiher nach 13 Jahren mit einer von ihm gewünschten «Teilete» in Richtung Grenchen.

**28.** Lehrabschlussfeier für 46 Konstrukteure und Polymechaniker im Bildungszentrum Arbon. Sie werden von Rektor Walter Schelling und Arbeitgeberpräsident Dennis Reichardt verabschiedet.

**29.** Fiesta Espanola auf dem Fischmarktplatz. Juan und Montse Roz laden zu einem stimmungsträchtigen Fest mit Paella aus einer Riesenpfanne ein.

**30.** Traditionelle Dixie-Matinée auf dem Fischmarktplatz. Zu Gast sind Jazzer der River-House-Jazzband aus Rorschach.







**SONNTAGS  
VERKAUF**

**22. Dezember  
12–17 Uhr**

**gratis\***  
**parkierä**  
**entspannt**  
**ichaufä**

**Öffnungszeiten**

24.12. Coop 7.30–16  
Fachgeschäfte 9–16  
31.12. Coop 8–17  
Fachgeschäfte 9–17  
1. + 2. Jan. 2014 geschlossen



novaseta.ch

\* **P** 1 1/2 Std. gratis parken!

**novaseta**

**KÖNIG werden und Fr. 100.- gewinnen**  
Hol Dir deinen 3Königskuchen bei Coop und gewinne mit etwas Glück nicht nur die Krone, sondern auch noch einen von drei Einkaufsgutscheinen über Fr. 100.-  
**6. Jan. 2014**

**Sale**  
im Januar 2014

coop restaurant | coop | blumen | kiosk | Charles Vögele | HABLÜTZELOPTIK | droga DROGERIE APOTHEKE | Thurgauer Kantonalbank | Yendi | Tehibo | mobilezone | IMPORT PARFUMERIE | CHRIST | Fust | Street One | GIDOR COIFFURE | Sunrise | ex libris | Rhombert | adesso | PRONTO PHOT | immo facility

**JULI**

**1.** Arealentwicklerin HRS informiert über den westlichen Teil im «Saurer WerkZwei». Der Startschuss für 233 geplante Wohnungen soll in der zweiten Hälfte 2014 erfolgen.

**1.** Evelyn Seiringer tritt die Nachfolge von Gertrud Rechsteiner als Geschäftsleiterin der SpiteX Arbon an.

**1.** Der Wagenpark des Werkhofs Arbon wird durch ein leistungsfähiges Saugwischfahrzeug ergänzt.

**5.** Nach 42 Dienstjahren tritt Sekundarlehrer Theo Specker in den Ruhestand. Ebenfalls ihren letzten Schultag geniessen in der Primarschule nach 36-jährigem Wirken Edi Dünner und Peter Gubser.

**5.** Auch die Schulgemeinde Steinach verzeichnet zwei gewichtige Abgänge. Pensioniert werden Otmar Mäder nach 40 und Felix Zahner nach 42 Jahren Schuldienst.

**5.** Die Schweizer Sommer-Meisterschaften im Schwimmbad beginnen. Drei Tage lang misst sich die Schweizer Elite in Arbon.

**6.** Rund 16 000 Besucher geniessen bei Prachtwetter das Arboner Seenachtsfest. Unter ihnen auch Felix Baumgartner, der weltbekannte Stratosphärenspringer.

**7.** Pfarrer Hans Martin Enz aus Steinach sucht nach elf Jahren im Pfarramt eine neue Herausforderung. Mit einem Reisebus wechselt er in die Tourismusbranche.

**12.** Das NLK-Teilstück von Steinach bis zur Landquartstrasse wird freigegeben. Erster Autofahrer ist um 11.46 Uhr der Arboner Francesco Collatto.



Un glaubliche Stimmung am Arboner «SummerDays»-Festival. Auch die Gruppe «77 Bombay Street» weiss am wohl schönstgelegenen Schweizer Open Air auf den Arboner Quaianlagen zu begeistern.

**12.** Bei herrlichem Wetter beginnt die 20. Saison des Open-Air-Kinos am Arboner Seeufer mit Viktor Giacobbo als Gast.

**17.** Der freie Journalist Ruedi Käser, der für die «TZ» oft in unserer Region unterwegs war, verliert den Kampf gegen den Krebs und stirbt im Alter von 67 Jahren.

**28.** Im Schlosshof tauft Pfarrer Bruno Wiher drei Kinder. Dies ist seine letzte Amtshandlung in Arbon vor seinem Wegzug nach Grenchen.

**AUGUST**

**1.** Festredner, wo man hinschaut! Horn begrüsst Regierungsrat Claudius Graf-Schelling (SP), Arbon den lokalen CVP-Präsidenten Philipp Hofer, Roggwil die Ständerätin Brigitte Häberli (CVP), Steinach den St.Galler FDP-Nationalrat Walter Müller zur 1.-August-Feier.

**2.** Übler Scherz: Nachtbuben versenken an der Arboner Seeuferpromenade eine Ruhebank. Ob die

städtische Anzeige gegen Unbekannt Erfolg haben wird?

**8.** André Blattmann, Chef der Schweizer Armee, hält im Arboner Schloss eine Rede vor Vertretern aus Militär, Wirtschaft und Politik.

**11.** Wäldlifest des Arboner Feuerwehrvereins. Ein untrügliches Zeichen dafür, dass die Schulferien vorbei sind!

**15.** John Mötteli setzt seine Unterschrift unter den Mietvertrag für das Arboner Rathaus. Seine Firma Da Vinci Partners LLC wird den Hauptsitz von St.Gallen nach Arbon verlegen.

**17.** Offene Türen beim Kinderhaus Arbon. Der Zuspruch ist laut Präsidentin Evelyne Jung erfreulich.

**23.** Das «SummerDays»-Festival öffnet seine Tore. Das Gelände wird vorwiegend von älteren Musikfreaks überflutet. Kein Wunder bei solch klangvollen Namen wie «Les Sauterelles», «Krokus», «Nazareth» oder Joe Cocker.

**24.** Die Gebrüder Ernst und Markus Möhl erhalten von der Arbeitsgemeinschaft Wirtschaft + Gesellschaft AWG den Anerkennungspreis 2013.

**24.** Das Publikum wechselt, die Bühne bleibt gleich. Am «SummerDays»-Festival sorgen Lina Button, «77 Bombay Street», die «fantastischen Vier» und Candy Dulfer für Stimmung. Und je 12 000 begeisterte Fans sorgen auch für Zufriedenheit bei den Organisatoren.

**25.** «slowUp» mit durchzogener Bilanz. Schuld daran ist die zweifelhafte Witterung.

**26.** Trauriger Anblick beim «Wildpark» und «Alpenblick» – an beiden Busstationen werden die Scheiben eingeschlagen.

**29.** 18 Meter lang und 23 Tonnen schwer ist der 120 000 Liter fassende Tank, der bei der neuen Coop-Tankstelle an der Landquartstrasse versenkt wird.

**31.** Die Mars-Vereinigung lädt einmal mehr zum traditionellen Hafenfest auf der Arboner Hafemole ein.





**B.+K. Bärtsch**  
Romanshorner Str. 93  
9320 Arbon

Tel. 071 446 80 20  
Fax 071 446 06 12



*Wir danken unseren  
Kunden für das uns  
geschenkte Vertrauen  
und wünschen allen viel  
Glück im neuen Jahr.*



**Zum Jahreswechsel wünschen wir  
unseren Heimgästen und Angehörigen  
sowie unseren Mitarbeitern, freiwilligen  
Helfern, Besuchern und Lieferanten  
Gottes reichen Segen.**

HEKA ARBON GMBH, Alters- und Pflegeheim «National»  
Geschäftsführung: Karl Diener, Betriebsoek. BVS, Brühlstr. 3, 9320 Arbon  
Tel: 071 446 18 88, E-Mail: kdienner@active.ch, www.aph-national.ch



**FLEISCHMANN**  
Die Liegenschafts-Experten



**Erholsame Festtage  
und alles Gute im  
Neuen Jahr!**

Gerne unterstützen wir Sie auch im  
2014 beim Erwerb oder Verkauf  
Ihrer Immobilie!

Fleischmann Immobilien AG  
Telefon 071 626 51 51 www.fleischmann.ch info@fleischmann.ch

**Liebe Gäste**

Für Ihr Vertrauen und Ihre Treue  
im vergangenen Jahr möchten wir  
uns hiermit herzlich bei Ihnen bedanken.

*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage  
und ein glückliches, gesundes und  
gesegnetes neues Jahr!*

Über die Feiertage und Neujahr  
haben wir gerne für Sie geöffnet!

Katja & Sami Debbabi  
und Metropol Team



**paddy  
sport  
arbon**

*Die Tage werden kürzer, die Luft kühler.  
Zeichen, dass das Jahr langsam zu Ende geht.  
Das vergangene Jahr bot viele Highlights.  
Interessante Kontakte, grossartige Menschen  
und wertvolle Freundschaften.  
Wir wünschen ein frohes Fest, mit vielen  
positiven, bleibenden Eindrücken und einen  
phänomenalen Start ins neue Jahr.*

*Päddy und Coni Henner mit Sina, Chiara & Giulia  
und das ganze Paddy Sport Team*

**Verkaufsoffener  
Sonntag**

**Sonntag, 22. Dezember 2013  
12.00 – 17.00 Uhr**

**15% Weihnachtsrabatt auf Hartwaren und Textilien (exkl. Miete)**

**Noch kein Geschenk für Weihnachten?  
Wie wärs mit einem Gutschein von Paddy Sport?**

**Öffnungszeiten über die Festtage**

Montag, 23.12.13: 13.30 – 18.30 Uhr durchgehend  
Dienstag, 24.12.13: 8.00 – 16.00 Uhr durchgehend  
Dienstag, 31.12.13: 8.00 – 16.00 Uhr durchgehend  
Mittwoch, 25.12.13 und 1.1.14: geschlossen  
Donnerstag, 26.12.13 und 2.1.14: geschlossen

**Exklusiv in der Schweiz  
und nur bei Paddy Sport:  
FREEMOTION Softskischuh**

**Im Sortiment:  
Langlauf & Skiken**

Päddy's Sport AG • Salwiesenstrasse 10 • 9320 Arbon  
Tel. 071 440 41 42 • www.paddysport.ch

**SEPTEMBER**

**4.** Niemand ist überrascht. Die Investitionen von 31 Mio. Franken in den letzten Jahren gehen nicht spurlos an der Sekundarschulgemeinde Arbon vorbei. Präsident Robert Schwarzer und Finanzchef Urs Gähwiler versuchen eine Steuererhöhung von 4 Prozent zu rechtfertigen. Darüber abgestimmt wird am 24. November.

**6.** Schon am ersten Abend erlebt das Horner Seefest einen grossen Besucheransturm.

**7.** Ein absoluter Volltreffer ist am Horner Seefest die erstmals durchgeführte «Chübelregatta».

**9.** Der Kanton Thurgau verlangt von der Stadt Arbon die sofortige Schliessung der provisorischen Abfallsammelstelle, welche widerrechtlich betrieben wird. Am 12. September ist Schluss!

**10.** Das Stadtparlament tagt: Besorgnis herrscht über die Sozialhilfekosten, welche per Ende August deutlich über dem Budgetdefizit von 1,1 Mio. Franken liegen.

**10.** Im 90. Altersjahr stirbt Jakob Bucher im Kantonsspital Münsterlingen. Er war 1972 Mitbegründer der EVP und gehörte dem Grosse Rat von 1974 bis 1988 an.

**11.** Die Immokanzlei AG weiht an der Bahnhofstrasse 16 ihre neuen Büros ein.

**13.** Die Gebrüder Möhl gehen an die Öffentlichkeit. Sie beklagen sich



Die «NLK» wird feierlich eingeweiht: der Thurgauer Baudirektor Jakob Stark (links) gratuliert dem Thurgauer Projektleiter Robert Heim zum gelungenen Bauwerk.

über die Einsprachen eines Nachbarn, welche verschiedene Bauvorhaben verzögern.

**13.** Die neue Montagehalle der Arboner Aerne Engineering AG an der Blumenaustrasse 4 ist bezugsbereit. Sie kostet 2,2 Mio. Franken.

**14.** 100 Jahre VPOD (Verband des Personals öffentlicher Dienste): die linke Prominenz mit Gewerkschaftsbund-Präsident Paul Rechsteiner, SP-Nationalrätin Edith Graf-Litscher und Regierungsrat Claudius Graf-Schelling gibt sich in Arbon die Ehre.

**19.** Möbel Feger empfängt Mitglieder von Gewerbe Thurgau Oberer Bodensee zum 75-jährigen Bestehen zum Apéro. Gleichzeitig zeichnet sich eine Wachablösung von der zweiten Generation mit Karl und Eveline Käppeli-Feger zur drit-

ten Generation mit Adrian und Karin Käppeli-Holzer ab.

**21.** Tag der offenen Tür bei der ARA Morgental. Der Abwasserverband feiert sein 40-Jahr-Jubiläum.

**21.** «Rount Table Club 24» baut für das Roggwiler Kinderhaus Pipi Umbrella eine Schaukel.

**24.** HRS informiert über die Zukunft des Hotels Metropol und Bauvorhaben im «Saurer WerkZwei».

**24.** Die Schulgemeinde Horn sagt Ja zum Projektierungskredit für die Sanierung der Turnhalle in Höhe von 380 000 Franken. Fehlende Varianten sorgen für Unmut bei den Schulbürgern.

**25.** Die Stadt Arbon präsentiert ihr Budget 2014 mit einem Defizit von 1,18 Mio. Franken. Für 2015 wird ein Sparpaket angekündigt.

**28.** Die neue – weiterhin provisorische – Sammelstelle wird im «Saurer WerkZwei» eröffnet.

**OKTOBER**

**4.** Endlich! Der Kreisel Rütistrasse wird eröffnet. Das Aufatmen der staugeplagten Automobilisten ist deutlich hörbar ...

**5.** «Suboptimales» Wetter ist kein Hinderungsgrund für einen erfreulichen Publikumsaufmarsch am fünften «Kapellgassfäscht».

**9.** Die Stadt Arbon wird Genossenschafterin bei «felix. die zeitung.» Sie finanziert über das Konto Standortmarketing 20 Anteilscheine und unterstützt damit das regional verankerte Lokalmedium.

**15.** Die Arboner Handballer haben ein gutes Herz für das Kinderhaus. Sie spenden knapp 3000 Franken, die bei einem Sponsorenlauf von HCA-Mitgliedern und Prominenten erlaufen wurden.

**17.** Die Leserreise von «felix. die zeitung.» führt ins Rehadzentrum nach Nottwil und beeindruckt die Teilnehmer sichtlich.

**19.** Die Stadtmusik Arbon feiert im Seeparksaal ihr 125-Jahr-Jubiläum. Unter der Leitung von Thomas Gmünder überzeugen die Musiker ein breites Publikum.

**W**as immer du tun kannst oder erträumst tun zu können, beginne es jetzt.»

Johann Wolfgang von Goethe

**23.** Ruedi Giger, alt Gastronom im «Roten Kreuz», stirbt im 76. Altersjahr.

**25.** Die Wirtschaftsbeilage von «felix. die zeitung.» erscheint. Sie umfasst unter dem Titel «Wachstum als Chance» 44 Seiten und wird von 29 Gastautoren gestaltet.

**26.** Die «NLK» wird eröffnet. Endlich rollt der Durchgangsverkehr nicht mehr durch die Altstadt.

**29.** HRS präsentiert die Pläne für das Steinacher Hochhaus. Auf 60 Metern Höhe wird Wohnraum für bis zu 1250 Personen entstehen. Die Steinacher Bevölkerung gibt sich an einem Infoabend eher zurückhaltend.

**31.** Saurer transportiert die 300. Stickmaschine Epoca 6. zur Firma W. Reuter & Sohn im sächsischen Auerbach.



Die erste «Chübelregatta» am Horner Seefest wird zu einem Vollerfolg.





# An Weihnachten vorzulesen

## Die Geburt Jesu

In jener Zeit erliess Kaiser Augustus den Befehl an alle Bewohner seines Weltreichs, sich in Steuerlisten eintragen zu lassen. Es war das erste Mal, dass solch eine Erhebung durchgeführt wurde; damals war Quirinius Gouverneur von Syrien. So ging jeder in die Stadt, aus der er stammte, um sich dort eintragen zu lassen. Auch Josef machte sich auf den Weg. Er gehörte zum Haus und zur Nachkommenschaft Davids und begab sich deshalb von seinem Wohnort Nazaret in Galiläa hinauf nach Betlehem in Judäa, der Stadt Davids, um sich dort zusammen mit Maria, seiner Verlobten, eintragen zu lassen. Maria war schwanger. Während sie nun in Betlehem waren, kam für Maria die Zeit der Entbindung.

Sie brachte ihr erstes Kind, einen Sohn, zur Welt, wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Futterkrippe; denn sie hatten keinen Platz in der Unterkunft bekommen.

In der Umgebung von Betlehem waren Hirten, die mit ihrer Herde draussen auf dem Feld lebten. Als sie in jener Nacht bei ihren Tieren Wache hielten, stand auf einmal ein Engel des Herrn vor ihnen, und die Herrlichkeit des Herrn umgab sie mit ihrem Glanz. Sie erschrocken sehr, aber der Engel sagte zu ihnen: «Ihr braucht euch nicht zu fürchten! Ich bringe euch eine gute Nachricht, über die im ganzen Volk grosse Freude sein wird. Heute ist euch in der Stadt Davids ein Retter geboren worden; es ist der Messias, der Herr. An folgendem Zeichen werdet ihr das Kind erkennen: Es ist in Windeln gewickelt und liegt in einer Futterkrippe.» Mit einem Mal waren bei dem Engel grosse Scharen des himmlischen Heeres; sie priesen Gott und riefen:

«Ehre und Herrlichkeit Gott in der Höhe, und Frieden auf der Erde für die Menschen, auf denen sein Wohlgefallen ruht.»

Daraufhin kehrten die Engel in den Himmel zurück. Da sagten die Hirten zueinander: «Kommt, wir gehen nach Betlehem! Wir wollen sehen, was dort geschehen ist und was der Herr uns verkünden liess.» Sie machten sich auf den Weg, so schnell sie konnten, und fanden Maria und Josef und bei ihnen das Kind, das in der Futterkrippe lag. Nachdem sie es gesehen hatten, erzählten sie überall, was ihnen über dieses Kind gesagt worden war. Und alle, mit denen die Hirten sprachen, staunten über das, was ihnen da berichtet wurde. Maria aber prägte sich alle diese Dinge ein und dachte immer wieder darüber nach. Die Hirten kehrten zu ihrer Herde zurück. Sie rühmten und priesen Gott für alles, was sie gehört und gesehen hatten; es war alles so gewesen, wie der Engel es ihnen gesagt hatte.

## Worte aus der Heiligen Schrift

Lukasevangelium 2,1–20

### GUTSCHEIN

Alle Tatsachen über Weihnachten sind in einem Buch zusammengefasst – in der Bibel. Wenn Sie mehr darüber erfahren möchten, können Sie dieses Buch der Bücher unentgeltlich und ohne jede Verpflichtung bei uns anfordern. Wir freuen uns auf Ihre Bestellung.

Name / Vorname

Adresse / PLZ / Ort

Einsenden an: Agentur C, Postfach 408, 3250 Lyss, oder direkt bestellen unter: [www.gratisbibel.ch](http://www.gratisbibel.ch)



An der 27. Arwa werden Edeltraut und Andy Hablützel vom Optiker-geschäft in der «Novaseta» als «Gewerbler des Jahres 2013» geehrt.

## NOVEMBER

2. Sonne und Regen begleiten den Arboner Jahrmart.

8. Generalunternehmer Wäspi + Partner AG lädt in der «Winzelnwies» zum Spatenstich für eine Überbauung mit 70 Wohnungen in fünf Häusern ein. Mit dabei sind bereits zahlreiche Käufer.

8. Die erste Arboner Erzählnacht der Stadtbibliothek in der Galerie Adrian Bleisch zieht erfreulich viele Besucher an. Verschiedene Erzählungen und Musikdarbietungen ziehen Zuhörer in ihren Bann.

8. Die Arboner Feuerwehr lädt zum Schlussabend. Verabschiedet werden mit Ruedi Daepf (32 Dienstjahre), Daniel Rechsteiner (25), Daniel Baumann und Sepp Popp (je 22) vier verdiente Kollegen.

9. «Von Märchen zu Märchen.» Die Tanzwerkstatt und das Sinfonische Orchester Arbon laden im Steiner Gemeindesaal zu vier begeisterten Vorstellungen ein.

«Angenehm ist am Gegenwärtigen die Tätigkeit, am Künftigen die Hoffnung und am Vergangenen die Erinnerung.»

Aristoteles

11. Aber klar – auf dem Fischmarktplatz feiern die Narren mit Guggenkonzerten den Beginn der Arboner Fasnacht.

15. Der weltbekannte Herzchirurg Professor Thierry Carrel ist Gast am «Seegarten-Meeting» der SVP Arbon und Horn.

16. Die Weinmesse bei Möhl in Stachen entwickelt sich zum Publikums-magneten. Als Gast von Roman Schleuniger ist «Unspunnen»-Sieger Daniel Bösch ebenfalls dabei.

19. Stolz zeigt Heimleiter Volker Vatter «sein» neues Bürgerheim Bergfrieden mit 21 Zimmern.

23. Die Musikgesellschaft Steinach feiert mit einem grossartigen Unterhaltungsabend im Gemeindesaal ihr 125-Jahr-Jubiläum.

24. Der Souverän genehmigt zwar das Budget der SSG Arbon mit zwei (!) Stimmen Unterschied, lehnt jedoch eine Steuerfusserhöhung um 4 Prozent deutlich ab. Deutlich angenommen wird dagegen das Budget der PSG Arbon.

25. Wiedersehen mit alt Stadtmann Martin Klöti. Er referiert im Landenbergssaal im Schloss über eine mögliche Landesausstellung im Jahr 2027 in der Ostschweiz.

27. Die 27. Arwa wird durch den neuen Präsidenten Erwin Steiner er-

öffnet. Anstelle eines Gastes zeigen die Organisatoren eine einzigartige Krippenausstellung. Gewerbler des Jahres 2013 wird Hablützel Optik.

29. «Oberthurgauer des Jahres 2013» wird das Saurer Museum. Gerne nimmt Präsident Ruedi Bär vom RPO-Präsidenten Stephan Tobler einen 5000-Franken-Check als Zustupf für das «Schaulager» in Empfang.

30. Der Arboner Christkindlimarkt in der Altstadt bietet eine Vielfalt an Handgemachtem und zieht zahlreiche Besucher an.

30. «Berliner Luft» schnuppert die Besucher des gelungenen Unterhaltungsabends der Musikgesellschaft Roggwil in der Mehrzweckhalle Freidorf.

## DEZEMBER

1. Die Arwa-Türen schliessen. Der neue Präsident Erwin Steiner zieht eine positive Bilanz.

2. Seit 35 Jahren ist Bruno Helfenberger in Steinach als Gemeindevorstand tätig und hat das Geschehen in der Gemeinde massgeblich mitgeprägt.

3. Das Arboner Stadtparlament macht sich Sorgen über die Finanzlage der Stadt. Der Voranschlag 2014 stösst auf wenig Gegenliebe, wird jedoch mit einigen Retuschen genehmigt.

5. Die Arboner alt SVP-Kantonsrätin Marlies Näf-Hofmann ist von der GLP sehr enttäuscht. Sie gibt ihren sofortigen Rücktritt bekannt!

6. HRS Real Estate AG lädt zum Spatenstich des «Haus am See», das neben dem Hotel Metropol eigentlich zwei Gebäude umfasst. Kostenpunkt: 22 Mio. Franken.

10. SVP-Parlamentarier Andrea Vonlanthen und «Meise»-Präsidentin sind empört! Ihre Einsprache gegen den Skatepark beim Seeparksaal wird vom kantonalen Baudepartement abgewiesen. Gibt es nun eine Volksabstimmung?

11. Festlaune bei «felix. die zeitung.»! Die Stadt Arbon gibt bekannt, dass Redaktor Erich Messerli (eme) zum «Arboner des Jahres 2013» ernannt worden ist.

17. HRS Investment AG macht Druck. Die Saurer Nutzfahrzeuge AG mit dem Autohaus Arbon (AHA) hat bis spätestens 31. März 2014 Zeit, ihren Standort im «Saurer Werk-Zwei» zu verlassen. Sonst droht HRS mit einer Zwangsäumung!

20. Mit der letzten Ausgabe von «felix. die zeitung.» endet auch unser Jahresrückblick ... leider vorzeitig!



wünscht allen Leserinnen und Lesern einen guten Start ins neue Jahr.



Spatenstich für die HRS-Überbauung «Haus am See». Für 22 Millionen Franken werden neben dem Hotel Metropol zwei Mehrfamilienhäuser am Arboner Seeufer mit komfortablen Eigentumswohnungen gebaut.



**Silvia Hagmanns Katzenkalender** Katzenfreunde aufgepasst! Kurz vor Weihnachten präsentiert die Arbonerin Silvia Hagmann ein besonderes Geschenk: den Katzenkalender 2014. Seit ihrer Schulzeit sind Katzen, Hunde und Hasen ständigen Begleiter. In diese Zeit zurück reicht auch ihre Liebe zum Zeichnen; lernte sie doch in der Schule, das Gesehene bildlich auf Papier umzusetzen. Als Ausgleich zum Beruf als kaufmännische Angestellte intensivierte sie im Laufe der Jahre das Malen.



2010 wurde ihr erster Katzenkalender im Katzenmagazin präsentiert. Den Kalender 2013 durfte sie erstmals in der Tierwelt veröffentlichen. Und nun freut sich die «Katzenmutter» der Katzenfreunde Oberthurgau – sie besitzt zwei sibirische Waldkatzen und drei Hauskatzen – am Kalender 2014, der zum Preis von 35 Franken unter anderem in Arbon bei der Boutique Bionda, Kapellgasse 5, und bei Digi-sprint, St.Gallerstrasse 10, bezogen werden kann. red.

**Neues Reglement in Arbon**

Das Stadtparlament Arbon hat am 26. März 2013 das Reglement über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (SOR) der Politischen Gemeinde Arbon genehmigt. Der Stadtrat setzt dieses Reglement auf den 1. Januar 2014 in Kraft. Dazu erliess er eine Verordnung und einen Tarif zum Reglement. Diese regeln die öffentliche Ordnung, den Gebrauch von öffentlichen Sachen, Bestimmungen zur Videoüberwachung sowie Straf- und Vollzugsbestimmungen. Das Reglement, die Verordnung und der Tarif sind auf der Website der Stadt Arbon abrufbar unter [www.arbon.ch/verwaltungspolitik/einwohner-sicherheit/merkblaetter\\_und\\_reglemente](http://www.arbon.ch/verwaltungspolitik/einwohner-sicherheit/merkblaetter_und_reglemente).

Medienstelle Arbon (Ausführlicher Bericht folgt)

**Aktion «Frohe Herzen» 2013**



Bereits zum sechsten Mal fand am 4. Dezember 2013 die Aktion «Frohe Herzen» statt. Der Schweizerische Nutzfahrzeugverband ASTAG mit der Fachgruppe Car Tourisme Suisse ermöglichte in Zusammenarbeit mit der Europa Park GmbH und verschiedenen Schweizer Carunternehmern über 400 behinderten Menschen einen Ausflug in den Europapark Rust. Nach einem schmackhaften Mittagessen stand für die Teilnehmer Spass und Kurzweiligkeit in dem vielseitigen und beeindruckenden Freizeitpark auf dem Programm. Die Aktion «Frohe Herzen» wurde ihrem Namen einmal mehr vollauf gerecht. Erfreulich ist, dass Käfer Carreisen Arbon in Zusammenarbeit mit obigen Partnern einigen ABA-Bewohnern in Amriswil diesen wunderbaren Event ermöglichen konnte.

**Neujahrsbrunch im Forum Würth**

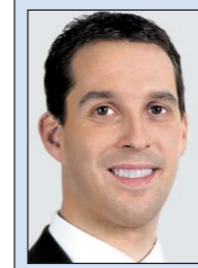


Was gibt es Schöneres, als mit einem köstlichen Brunch bei atemberaubender Sicht auf den Bodensee ins neue Jahr zu starten? Das Forum Würth Rorschach bietet erstmals einen Neujahrsbrunch für einen kunstvollen Jahresbeginn an. Am Mittwoch, 1. Januar 2014, erwartet die Gäste im Restaurant Weitblick von 11 bis 15 Uhr ein reichhaltiges, regionales Buffet bei Live-Musik mit dem Duo «iMoreez» (Bild). Der Brunch kostet inklusive Kurzführungen 48 Franken. Anmeldungen sind erforderlich bis zum 23. Dezember an [rorschach@forum-wuerth.ch](mailto:rorschach@forum-wuerth.ch). Das Forum Würth Rorschach ist von 11 bis 17 Uhr geöffnet. Zu sehen ist bis 30. März 2014 die Eröffnungsausstellung «Première – Die Sammlung Würth in Rorschach».

**De-facto**

**Wunsch an das Christkind**

Die Tage werden kürzer, die Menschen suchen Nähe und Geborgenheit und all das im hektischen Vorweihnachtsstress. Nicht nur die Tage werden kürzer, auch der Busfahrplan in unserer Region wird in diesen Tagen streckenmässig gekürzt, obschon verschiedene Kurse ausgebaut werden. Tübach als Regionsgemeinde verliert zwar den direkten Anschluss an die Regionszentren Arbon und Rorschach, profitiert jedoch von zusätzlichen Busfahrten in die Kantonshauptstadt St.Gallen. Die Kontakte nach Arbon und Rorschach können – gerade auch in der vorweihnachtlichen Zeit – weiterhin gepflegt werden – besteht doch bei den Bahnhöfen Steinach und Horn eine Umsteigemöglichkeit mit regelmässigen Zügen in beide Richtungen. Langfristig hoffen wir jedoch, dass Tübach einen Busanschluss an das Seebus-Konzept von Goldach/Rorschach erhält. Vielleicht ergeben sich aber auch ganz andere Anbindungen. Wer weiss, wie das Arboner Buskonzept in einigen Jahren aussehen wird. Wir sind gespannt auf die Entwicklung der ÖV-Anschlüsse in der Seeregion. Und da es kurz vor Weihnachten ist, erlaube ich mir auch den Wunsch, dass Tübach trotz seiner Grösse hervorragend in alle Richtungen verbunden bleibt. Diese Verbindungen und Kontakte gelten nicht nur für den öffentlichen Verkehr, sondern auch für die allgemeine Zusammenarbeit in der Region. Dies wird heute bereits in der Region Appenzell AR-St.Gallen-Bodensee praktiziert und gelebt. Ich hoffe für uns wie auch für Sie, dass alle frohen Wünsche durch das Christkind erfüllt werden und Sie erfolgreich ins neue Jahr starten können.



Michael Götte, Gemeindepräsident Tübach

**Leser-brief**

**Velo-Anarchie und Sohlenblitz**

Als Verkehrsteilnehmer zu Fuss, mit dem Velo und mit dem Auto kenne ich unseren heutigen immensen Verkehr aus eigener Erfahrung sehr gut. Je mehr Personen in Bewegung sind, desto höher ist die Wahrscheinlichkeit, dass ein Unfall passiert. Nun bin ich kein Befürworter von möglichst vielen Regeln, sondern lieber für weniger, die dafür eingehalten werden sollen. Mich bewegt, dass zunehmend eine Art Fahrrad-Anarchie festzustellen ist. Als Autofahrer muss ich bei jeder Fahrt damit rechnen, dass mir ein Fahrradfahrer vors Auto fährt und ich nicht mehr bremsen kann. Solche Beinaheunfälle hat es in letzter Zeit immer mehr gegeben. In Arbon zwischen dem Novaseta- und dem Webschiff-Kreisel bis zum Bahnhof, oder dem See entlang, wo Strasse und Fahrradverkehr die gleichen Strecken nutzen, kann man täglich gefährliche Situationen beobachten. Es braucht nicht immer gleich Busen. Ich wünschte mir ab und zu einen Polizisten, der bewusst die Fahrradfahrer auf ihr Fehlverhalten aufmerksam macht und so einen Beitrag zu einem entspannteren Verkehrsfluss leistet. Ein ähnliches Thema ist die Sichtbarkeit der Fussgänger im Winter. Die heutige Mode kommt mit eher dunklen Stoffen daher. Der alte Sohlenblitz lässt grüsen und könnte wieder einmal eine BFU-Initiative wert sein.

Chris Gerber, Arbon



Wir wünschen unseren treuen Gästen frohe Weihnachten und ein Happy New Year



Danke! Euer Hafen-Treff-Team

HRS droht Saurer Nutzfahrzeuge AG mit Zwangsäumung:

**«Allerletzte Frist»**



Laut HRS Investment AG ist der 30. März 2014 für die Firma Saurer Nutzfahrzeuge AG «unwiderruflich der allerletzte Zeitpunkt», das Gebäude auf dem «Saurer WerkZwei»-Areal zu verlassen. Sollte dies nicht geschehen, will HRS Investment AG als Besitzerin die Zwangsäumung veranlassen.

Die HRS Investment AG lasse aufgrund der Vorweihnachtszeit «Milde walten» und gewähre dem unberechtigten Nutzer des Gebäudes eine allerletzte Frist bis zum 30. März 2014, ist von der Besitzerin des «Saurer WerkZwei»-Arealen zu vernehmen. Danach drohe der Saurer Nutzfahrzeuge AG eine – wenn nötig polizeiliche – Zwangsäumung!

Im Interesse des Baufortschritts auf dem «Saurer WerkZwei»-Areal sowie der korrekten Umsetzung des richterlichen Vergleichs wegen muss die Saurer Nutzfahrzeuge AG ihre Geschäftsliegenschaft bis spätestens 30. März 2014 besenrein räumen. Michael Breitenmoser, Leiter HRS-Projektentwicklung «Saurer WerkZwei», betont, dass unmittelbar danach mit der Sanierung des Presswerkes und des Hamel-Gebäudes begonnen und der Hamelplatz gebaut werden soll.

**Jahrelanges Hickhack**

Begonnen hat der Schlagabtausch um den Mietvertrag der Saurer Nutzfahrzeuge AG und damit verbunden auch des Autohauses Arbon (AHA) eigentlich bereits im Jahr 2004, als der 1999 unterzeichnete Mietvertrag gekündigt und als Resultat eines Mietschlichtungsverfahrens in einen «Übergangsmiet-

vertrag» umgewandelt wurde. Gemäss dieser Abmachung sollte das Gebäude im Falle eines geplanten Abrisses binnen zweier Monate geräumt werden. 2007 wurde der neue Gestaltungsplan für das «Saurer WerkZwei»-Areal rechtsgültig. Das betreffende Gebäude liegt heute im sogenannten «Baufeld A», das für den Bau des Hamelplatzes und die Errichtung des neuen Hotels «WerkZwei» vorgesehen ist.

**«Milde walten» lassen**

Auflösungsverhandlungen zwischen der Firma OC Oerlikon und dem Mieter mündeten 2010 in eine unentgeltlichen Weiterbenutzung der Fläche im Sinne einer «Gebrauchsüberlassung» bis längstens Ende Dezember 2011. Auch diese Frist verstrich ungenutzt, was zum Antrag auf eine gerichtliche Ausweisung führte. Der jüngste gerichtliche Vergleich vom August 2012 anerkannte die Ausweisung per 1. September 2013 und forderte die Saurer Nutzfahrzeuge AG auf, das Gebäude spätestens per 31. August 2013 besenrein zu verlassen. Auch dieses Datum war Makulatur, doch sah HRS als neue Besitzerin in der Vorweihnachtszeit von einer Zwangsäumung ab, weil diese «vor allem für die Mitarbeitenden von grosser Tragweite gewesen» wäre.

red.

**SVP-Neujahrstreffen mit Nationalrat Heinz Brand**

«Kommen wir aus dem Asyl-Chaos heraus?» Zu diesem Thema spricht Nationalrat Heinz Brand am Donnerstag, 9. Januar, um 20 Uhr im Seeparksaal am Neujahrstreffen der SVP Arbon und SVP Horn. Der 58-jährige Bündner Parlamentarier gilt in Bern als der grosse Experte in Asyl- und Migrationsfragen. Der «Tages-Anzeiger» bezeichnet ihn als «Star der Stunde» in der SVP-Bundeshausfraktion. Trotz seiner harten Linie in der Ausländerpolitik ebnete er mit seiner nüchternen Art den Weg für bürgerliche Allianzen. Auch das Publikum erhält die Möglichkeit, sich aktiv in die Diskussion einzuschalten. Eröffnet wird das traditionelle Neujahrstreffen bereits um 19.15 Uhr mit einem Apéro für jedermann. pd

**«Junes» im «Triebwerk»**

Die beiden Ostschweizer Musiker Daniel Hauser und Marc Frischknecht haben in der Schweiz schon einiges erreicht mit ihrer Band «Junes». So spielten sie mit ihren insgesamt drei CDs auf den grössten Festivals wie dem Open Air St.Gallen, dem Gurtenfestival Bern oder auch dem «SummerDays»-Festival in Arbon und waren als Support von den englischen Überfliegern «Hurts» unterwegs. Am Samstag, 21. Dezember, stellen «Junes» ihre Live-Qualitäten im «Triebwerk» an der Bildstockstrasse 5 in Arbon unter Beweis. Konzertbeginn ist um 21.30 Uhr. Die Bar ist ab 20.00 Uhr geöffnet. mitg.



**Pikettdienst für Bestattungen**

Das Stadthaus Arbon bleibt vom Samstag, 21. Dezember 2013 bis und mit Sonntag, 5. Januar 2014 geschlossen. Für allenfalls während dieser Zeit zu regelnde Bestattungen besteht ein Pikettdienst. Die gewünschten Dienste können über folgende Nummer angefordert werden: 079 542 57 49



## Treffpunkt

**JETZT SCHON AN DIE GUTEN VORSÄTZE FÜR 2014 DENKEN!!!** Der neue 12-wöchige Abnehm Wettbewerb beginnt am Donnerstag, 30. Januar 2014 um 19 Uhr. Bitte jetzt schon anmelden, da nur eine beschränkte Teilnehmerzahl möglich. **Bei uns gewinnen die Verlierer!** Renate Oberholzer, Telefon 078 880 52 51 oder 071 888 52 51.

**Cafe Restaurant Weiher, Arbon.** Wir wünschen frohe Festtage und freuen uns, Sie am **6. Januar 2014** wieder begrüßen zu dürfen. Auf Ihren Besuch freut sich Th. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

**Die Lichtheise an der St.Gallerstr. 45 zieht um.** Ab dem 03. Januar finden Sie uns an der **Blumenstr. 18 in 9403 Goldach.** Ich freue mich Sie auch im neuen Lokal begrüßen zu dürfen.

**Restaurant «Hafenkneipe zum Anker», Arbon** hat auch zwischen Weihnacht-Neujahr **täglich ab 16.00 Uhr geöffnet.** Ich wünsche allen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr und danke all meinen lieben und treuen Stammgästen – Kristina.

## Fahrzeugmarkt

**Kaufe Autos, Jeeps und Lieferwagen.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofort **gute Barzahlung.** Gratis Abholdienst, **Telefon 079 267 08 04** auch Sa/So.

## Privater Markt

Hauswartungen, Umgebungsarbeiten, Malerarbeiten (innen), Reinigungen, **Teppichreinigung mit Taski-Profigerät,** Räumungen, Entsorgungen, kleine Reparaturen aller Art. **TOP PREISE!!** 079 216 73 93 oder p.roberto@bluewin.ch

**Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill** Windows 8 einrichten, Support, Hilfe, Virenschutz, Privat-Kurse.

**Dipl. Fotografin macht: Fotos von Babys, Kleinkindern, Pubertierenden, Hochzeiten, Familien und Frauenakt...** Tel. 079 449 02 21.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! **picobello reinigungen** 076 244 07 00.

**Kaffeemaschinen Reparatur Service** Anmeldung unter **Tel. 071 845 42 48** (Horn). Nur nach telefonischer Vereinbarung, (vorher: Coffee-Shop Rorschach).

**Bloch Reinigungen empfiehlt sich für** Wohnungsreinigung, Abo-Reinigung, Umzugsreinigung, Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büoreinigung, Hausräumung, Industrieunterhalt usw. für Firmen und Private. CH-Unternehmen, preiswert – sauber – diskret. **T. Bloch-Osterwalder, Tel. 076 236 49 28.**

Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten!

## Liegenschaften

**Arbon, Friedenstr. 3.** Zu vermieten per 1.02.14 **2 1/2-Zimmer-Wohnung im EG mit Sitzplatz.** Neue Küche, Geschirrwaschmaschine, rollstuhlgängig, Parkettböden, Balkonverglasung, Nasszelle mit Badewanne, Lift. Miete Fr. 1'190.– inkl. NK und PP. Tel. 071 514 02 88 oder 079 504 32 54 oder 076 577 23 33.

**Schönes Lokal zu vermieten** an der St.Gallerstrasse 45 in 9320 Arbon ab 01.01.2014. Nähere Informationen unter Telefon 078 625 12 22.

Handwerker sucht zur Miete: **kleine Scheune, Scheunenplatz oder grosse Garage** zum Einstellen eines IVECO-Lieferwagens in Steinach/Arbon und Umgebung. Tel. 079 638 47 10.

**Arbon, Brühlstrasse 107.** Zu vermieten per 1. April 2014 grosse neu renovierte **2 1/2-Zimmer-Wohnung** im EG mit Sitzplatz. Neue Küche, Geschirrwaschmaschine, rollstuhlgängig, Parkettböden, Balkonverglasung, Nasszelle mit Badewanne, Lift. Miete Fr. 1'190.– inkl. NK und PP. Nichtraucher werden bevorzugt. Tel. 071 446 70 35 über Mittags.

**Arbon, Seestr. 25. VP CHF 380'000.–** Zu verkaufen helle, **4-Zimmer-Eigentumswohnung,** 100 m<sup>2</sup> im Hochparterre, mit Balkon und Lift. Garagen-Einzelbox vorhanden. Direkt am See, alle ÖV in 5 Min. erreichbar. Telefon 076 435 91 03.



### Suchen Sie eine kundenorientierte und vielschichtige neue Tätigkeit?

Die bisherige Stelleninhaberin verlässt das Strandbad Arbon aus beruflichen Gründen, um eine andere Stelle anzutreten. Als Nachfolger/in sucht die Stadt Arbon für die Sommersaison 2014 und folgende Jahre (jeweils ca. Mitte Mai bis Mitte September) eine/n

## Badmeister/in für das Strandbad Arbon

Die Stadt Arbon ist im Besitz eines der attraktivsten Strandbäder der Schweiz. Die architektonisch wertvolle Anlage aus den 30er Jahren verfügt über eine grosse Liegewiese mit direktem Zugang zum Bodensee, eine parkähnliche Anlage mit altem Baumbestand, ein Kinderplanschbecken mit Sonnensegel und eine Spielfläche. Das Terrassenrestaurant und die Kanuschule werden separat geführt.

### Ihr Profil und Ihre Herausforderung

Sie überzeugen durch ein ausgeprägtes Verantwortungsbewusstsein, gute Umgangsformen und eine hohe Dienstleistungsorientierung. Flexible Arbeitszeiten sind für Sie selbstverständlich. Sie schätzen den täglichen Kontakt zu unseren Badegästen. Nebst technischem Sachverständnis und handwerklichem Geschick besitzen Sie das Lebensrettungsbrevet der SLRG oder die Zertifizierung der igba als Badangestellte/r, evtl. das Modul für den See und den CPR-Ausweis. Sie sind verantwortlich für ein Team mit drei Personen (Stellvertreter/in und Kassenfrauen).

Es erwartet Sie eine vielseitige Aufgabe mit grosser Selbstständigkeit und der Möglichkeit, direkt am Bodensee zu arbeiten.

### Interessiert?

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen. Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bitte bis **17. Januar 2014** an: Stadt Arbon, Personalwesen, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon oder per E-Mail an bernhard.egli@arbon.ch. Auskunft über die Stelle gibt Ihnen gerne Hanspeter Mazenauer, Leiter Bereich Freizeit, Sport und Liegenschaften, Tel. 071 447 61 76.

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 20. Dezember**

20.00 Uhr: Stubete mit Tanz im Restaurant Weiher.

**Samstag, 21. Dezember**

21.30 Uhr: Konzert mit «lunes» im «Triebwerk», Bildstockstrasse 5.

**Sonntag, 22. Dezember**

11.00 Uhr: «Der Kürbisberg», Puppentheater Marottino.

12.00 bis 17.00 Uhr: Sonntagsverkauf in der «Novaseta».

12.00 bis 17.00 Uhr: Sonntagsverkauf bei Paddy Sport.

**Dienstag, 24. Dezember**

ab 12.00 Uhr: Gratis-Suppe bei «Michelas Ilge» im Freien.

**Freitag, 27. Dezember**

15.00 Uhr: Überraschungsfilm im evang. Alters- und Pflegeheim.

**Dienstag, 31. Dezember**

ab 05.00 Uhr: Silvesterläuten in Stachen mit Kinder-Silvestergruppe.

ab 21.00 Uhr: Bistro-Turm offen.

ab 19.30 Uhr: Silvestermenü mit Liebesfilmklassiker «como agua para chocolate», Kulturcinema.

**Sonntag, 5. Januar**

17.00 Uhr: Neujahrsgrossgottesdienst 2014, Neujahransprache: Stadtammann Andreas Balg, Ehrung «Arboner des Jahres 2013» im Seeparksaal. Türöffnung 16.30 Uhr.

**Donnerstag, 9. Januar**

14.00 bis 17.30 Uhr: Spielen in der Ludothek, «Forum 60+».

20.00 Uhr: SVP-Neujahrstreffen mit Nationalrat Heinz Brand im Hotel Seegarten. Apéro um 19.15 Uhr.

### Taizé-Gottesdienst in Horn

Am Sonntag, 22. Dezember, laden beide Horner Kirchgemeinden ein zum vorweihnachtlichen Taizé-Gottesdienst um 19.30 Uhr in der evang. Kirche. Ab 18.30 Uhr ist man bereits willkommen zum Einsingen der Lieder und anschliessend zu einem einfachen z'Nacht. Eingeladen wird zu einem Gottesdienst mit viel Liedern in dieser lichtvollen, meditativen Feier mit eigener Prägung. Es bleibt auch Zeit für Stille, in der jeder Gottesdienstbesucher seinen eigenen Gedanken nachspüren kann. *mitg.*

### Silvesterläuten in Stachen

Am 31. Dezember findet in Stachen ein Silvesterläuten statt. Nach uraltem Brauch werden am Silvestermorgen mit viel Lärm böse Mächte vertrieben. Die Kinder-Silvestergruppe zieht von Haus zu Haus, weckt deren Bewohner und wünscht ihnen ein frohes neues Jahr an. Als Dank für die guten Wünsche erhalten die Kinder etwas Süssee oder andere Kleinigkeiten. Zur Stärkung zwischen durch sponsert der Metzger Roman Schleuniger den Kindern Wienerli und Brot mit einem heissen Getränk. Das Silvesterläuten findet zwischen 5.00 und 8.00 Uhr statt. *mitg.*

### Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14.

## Kirchgang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**  
Amtswoche: 23. – 27. 12. und 30. 12. – 3. 1. Pfrn. A. Grewe, 071 446 37 47. 6. – 10. 1. 14: Pfr H. Ratheiser, Tel. 071 440 35 45.

**Sonntag, 22. Dezember**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfrn. K. Voss.  
17.00 Uhr: Adventsfeier mit G. Binder, Texte, und S. Menges, Musik.

**Dienstag, 24. Dezember**  
17.00 Uhr: Familien-Weihnachtsfeier mit Pfr. H. Ratheiser und Musik.

22.30 Uhr: Christnachtfeier mit Pfr. H. Ratheiser und Musik.  
**Mittwoch, 25. Dezember**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl und Musik. Fahrdienst: M. Brunner, 071 446 75 15.

**Dienstag, 31. Dezember**  
17.00 Uhr: ökum. Gottesdienst, kath. Kirche, Pfrn. A. Grewe und Pater T. Bischof, Apéro.  
**Mittwoch, 1. Januar**  
10.00 Uhr: Neujahrfeier, Pfr. H. Ratheiser, KG-Saal, Fahrdienst: M. Brunner, 071 446 75 15.

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 21. Dezember**  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier / Otmarskirche.  
19.00 Uhr: Misa na hvratskom jeziku.

**Sonntag, 22. Dezember**  
09.30 Uhr: Misa espanola en la capilla.  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier.  
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.  
15.00 Uhr: Seniorenfest, Martins-Saal.

**Dienstag, 24. Dezember**  
16.15 Uhr: Weihnachtsfeier für kleine Leute bis sechs Jahre, im Freien.  
16.30 Uhr: Familiengottesdienst, Krippenspiel.  
18.00 Uhr: Weihnachtsgottesdienst.

23.00 Uhr: Weihnachtsmette, Musik und Apéro.  
**Mittwoch, 25. Dezember**  
10.15 Uhr: Festgottesdienst mit Musik.  
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

**Samstag, 28. Dezember**  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier / Otmarskirche.  
**Sonntag, 29. Dezember**  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier mit Kindersegnung.  
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

**Dienstag, 31. Dezember**  
17.00 Uhr: Ökum. Gottesdienst, Kirche St. Martin, anschl. Apéro im Gallus-Saal.  
19.00 Uhr: Regionale Eucharistiefeier in der Otmarskirche in Roggwil.

**Chrischona-Gemeinde**  
**Sonntag, 22. Dezember**  
10.00 Uhr: Gottesdienst.  
**Mittwoch, 25. Dezember**  
10.00 Uhr: Weihnachtsgottesdienst.

**Sonntag, 29. Dezember**  
10.00 Uhr: Gottesdienst in Amriswil.  
**Sonntag, 5. Januar**  
10.00 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

**Christliches Zentrum Posthof**  
**Sonntag, 22. Dezember**  
17.00 Uhr: Glühmost auf dem Fischmarktplatz.  
18.00 Uhr: Weihnachtsgottesdienst.

**Sonntag, 5. Januar**  
09.30 Uhr: Neujahr-Gottesdienst mit M. Meier.  
**Christliche Gemeinde Arbon**  
09.30 – 10.30 Uhr: Anbetung und Abendmahl.  
11.00 bis 11.45 Uhr: Predigt.  
Kinderhort und Sonntagsschule.

**Christliche Gemeinde Maranatha**  
**Samstag, 21. Dezember**  
19.00 Uhr: Weihnachtlicher Gottesdienst.  
**Sonntag, 29. Dezember**  
10.00 Uhr: Gottesdienst.

**Zeugen Jehovas**  
**Samstag, 21. Dezember**  
18.45 Uhr: Vortrag: «Warum sich von der Bibel leiten lassen?»

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Sonntag, 22. Dezember**  
10.00 Uhr: Kommunionfeier.  
17.00 Uhr: Besinnliche Einstimmung auf Weihnachten.

**Dienstag, 24. Dezember**  
16.00 Uhr: Familiengottesdienst, Friedenslicht.  
22.30 Uhr: Kommunionfeier.  
**Mittwoch, 25. Dezember**  
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

**Donnerstag, 26. Dezember**  
10.00 Uhr: Kommunionfeier.

**Roggwil**  
**Evangelische Kirchgemeinde**  
**Sonntag, 22. Dezember**

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfr. H.U. Hug. Fahrdienst: Ruth Schwab, 071 455 14 89.  
10.45 Uhr: Jugendgottesdienst.

**Dienstag, 24. Dezember**  
16.30 Uhr: Gottesdienst für Klein und Gross mit Weihnachtsgesängen.  
22.30 Uhr: Christnachtfeier mit Musik, Pfr. H.U. Hug. Fahrdienst: G. Hilpertshäuser, 078 889 02 73.

**Mittwoch, 25. Dezember**  
10.00 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl, Pfr. H.U. Hug. Fahrdienst: Willi Bischofberger, Telefon 079 439 95 05.

**Sonntag, 29. Dezember**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfr. Tibor Elekes (Kanzeltausch). Fahrdienst: G. Hilpertshäuser, Tel. 078 889 02 73.

**Dienstag, 31. Dezember**  
17.00 Uhr: Gottesdienst, Pfr. H.U. Hug. Auto: W. Bischofberger, 079 439 95 05.  
**Donnerstag, 2. Januar**  
17.00 Uhr: ökum. Gottesdienst mit Gemeindeführerin Judith Romer-Popp und Pfr. H.U. Hug. Fahrdienst: Jürg Hanselmann, Telefon 079 234 09 15.

**Steinach**  
**Evangelische Kirchgemeinde**  
**Sonntag, 5. Januar**  
09.30 Uhr: Gottesdienst, Pfrn. S. Rhein-dorf, T. Kuster, Flöte, A. Hüberli, Orgel.

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 21. Dezember**  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.  
**Sonntag, 22. Dezember**  
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

**Dienstag, 24. Dezember**  
17.00 Uhr: Familienweihnachtsfeier.  
22.30 Uhr: Mitternachtsmesse mit Musik.  
**Mittwoch, 25. Dezember**  
10.00 Uhr: Kommunionfeier mit Musik.

**Donnerstag, 26. Dezember**  
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.  
**Samstag, 28. Dezember**  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.

**Sonntag, 29. Dezember**  
10.00 Uhr: Kommunionfeier.  
**Dienstag, 31. Dezember**  
18.00 Uhr: Jahresschlussfeier, anschl. gemeinsamer Jahresausklang im Pfarreheim.

**Mittwoch, 1. Januar**  
19.30 Uhr: SSV-Gottesdienst in der Kirche Tübach. Anschl. Neujahrspéro.  
**Samstag, 4. Januar**  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.

**Sonntag, 5. Januar**  
10.00 Uhr: Kommunionfeier. Aussendung der Sternsinger. Mit Instrumentalgruppe.

**Horn**  
**Evangelische Kirchgemeinde**  
**Sonntag, 22. Dezember**  
19.30 Uhr: Taizé-Atempause.  
ab 18.30 Uhr: Einsingen und Nachtessen.

**Dienstag, 24. Dezember**  
16.30 Uhr: ökum. Familiengottesdienst mit Krippenspiel in der evang. Kirche.  
22.00 Uhr: Christnachtfeier mit Musik, Pfrn. K. Kaspers-Elekes und Pfr. T. Elekes.

**Mittwoch, 25. Dezember**  
10.00 Uhr: Festgottesdienst mit Abendmahl mit Pfarrer Tibor Elekes.  
**Sonntag, 29. Dezember**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrerin Simone Dors aus Egnach.

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 21. Dezember**  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier mit G. Egger.  
**Dienstag, 24. Dezember**  
16.30 Uhr: ökum. Kinderweihnachtsgottesdienst mit Krippenspiel.

22.30 Uhr: Mitternachtsgottesdienst mit Jürgen Bucher, Musik und anschl. Glühwein zu den Klängen der Turmbläser.  
**Mittwoch, 25. Dezember**  
11.30 Uhr: Festgottesdienst mit Pater der Unteren Waid und Jürgen Bucher, Musik.

**Donnerstag, 26. Dezember**  
09.00 Uhr: Wortgottesdienst mit Jürgen Bucher und Musik.  
**Sonntag, 29. Dezember**  
10.00 Uhr: Wortgottesdienst und Kommunionfeier mit Segen für Kinder, J. Bucher.

**Dienstag, 31. Dezember**  
18.00 Uhr: Wortgottesdienst und Kommunionfeier mit Jürgen Bucher.  
**Sonntag, 5. Januar**  
10.00 Uhr: Wortgottesdienst und Kommunionfeier mit Jürgen Bucher.



## AMRIVILLE, die Weihnachtsstadt

**Grosser Koffermarkt:** Geschenke und Kunsthandwerk 21. und 22. Dezember in der Mall

**Sonntagsverkauf:** 22. Dezember von 11 bis 17 Uhr

www.amrville.ch



## felix. der Woche

**Patrizia Bruggesser**

Die achtsame Begleitung von älteren, einsamen oder kranken Menschen wird immer wichtiger. Anlässlich der Weihnachtsfeier von Home Instead Seniorenbetreuung erhielt Patrizia Bruggesser die Auszeichnung «CAREGiver des Jahres». Die hilfsbereite Arbonerin wird von Kunden und Angehörigen gleichermaßen geschätzt für ihre Unkompliziertheit und Zuverlässigkeit, auch für Betreuungen in der Nacht- und am Wochenende. Auf Patrizia Bruggesser ist jederzeit Verlass, und sie will auch über die Festtage «für ihre Kunden im Oberthurgau» da sein. Mit ihrem fröhlichen Gemüt bringt sie viel Herzenswärme ins Zuhause älterer Menschen mit teils wenig sozialem Kontakt. – Gerne gratulieren auch wir Patrizia Bruggesser zu dieser Auszeichnung und belohnen ihre soziale Arbeit mit unserem «felix. der Woche».



Geschäftsführer Thomas Aepli ehrt die Betreuerin des Jahres.

## Lichter im Labyrinth



Im Rahmen der Caritas-Aktion «Eine Million Sterne» leuchtete kürzlich das Labyrinth vor der Jakobuskirche in Steinach erstmals wie ein Lichtermeer. Eingeladen und den Anlass in Steinach organisiert hat die Gruppe «Firmweg Steinach, Tübach, Berg-Freidorf». Neben dem Kerzenschein, dem Lichtermeer und der Anregung, Solidarität mit den Armen dieser Welt zu zeigen, boten die elf jungen Frauen und Männer an einem Marktstand neben der Kirche Punsch, Guetzi und Suppe an. Beni Mügler, einer der Leiter des Firmkurses, zeigte sich zufrieden mit dem Erfolg der «Million Sterne»: «Wir wurden nicht überrannt von Besuchern, doch die Leute kamen und bestaunten das Lichtermeer rund um die Kirche. Es ist alles sehr ruhig und still verlaufen.» (Text und Bilder: Fritz Heinze)



Der Stadtrat wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest und freut sich, die Arboner Bevölkerung heute schon zum gemeinsamen Start ins neue Jahr einzuladen.

### Neujahrsbegrüssung 2014

Sonntag, 5. Januar 2014, 17.00 Uhr, Seeparksaal Arbon (Türöffnung um 16.30 Uhr)

### Aus dem Stadthaus

#### Arboner Bucht ist bei den

#### Wasser- und Zugvögeln beliebt

Die Bauarbeiten in der Arboner Bucht konnten im letzten Herbst definitiv beendet werden. In der Zwischenzeit ist die Vogelinsel bereits gut als Rast- und Ruheplatz angenommen worden. Die Vogelinsel ist der Ersatz für die Steinklötze und «Komoranstange», die bei der Schlosshafenerweiterung weichen mussten. Die Aufwertungskosten fallen insgesamt tiefer aus, als ursprünglich im Objektkredit veranschlagt. Die Bauarbeiten im neuen Naturschutzgebiet Arboner Bucht sind abgeschlossen, die neue Stelli und die Bojen als Gebietsabgrenzung gesetzt. Das ganzjährige Befahrungsverbot für jegliche Wasserfahrzeuge ergibt nun eine störungsfreie Zone für Wasser- und Zugvögel. Damit erfährt die Bucht, die im Bundesinventar der Wasser- und Zugvogelreservate von nationaler Bedeutung aufgeführt ist, eine grosse Aufwertung. Dank hohem Wasserstand und guter Witterung konnten alle Arbeiten vom See her ausgeführt werden. Die Baukosten konnten somit von 180 000 Franken auf Fr. 158 735.75 reduziert werden. Das sind 11,8 Prozent weniger als der veranschlagte Objektkredit. Noch ausstehend sind die Informationstafeln entlang der Arboner Bucht, welche im Verlauf des nächsten Jahres montiert werden sollen. Diese werden Auskunft geben über die Bedeutung der Flachwasserzone, das Artenspektrum und den Sinn der Kiesinsel. Eigentlicher Auslöser für die Aufwertungsarbeiten war die Erweiterung des Schlosshafens Arbon 2009/10. Medienstelle Arbon

**FROHSINN**  
RESTAURANT · BRAUEREI · HOTEL

Betriebsferien: 22. Dezember 2013 bis 5. Januar 2014

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen im 2013  
und sind gerne ab Montag 6. Januar wieder für Sie da.

Romanshornerstrasse 15 | CH-9320 Arbon | T +41 71 447 84 84 | frohsinn-arbon.ch